

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 孔雀“在家”、蝴蝶舞会(the Peacock 'at Home' And The Butterfly's) 000001

2. 孔雀“在家”、蝴蝶舞会(the Peacock 'at Home' And The Butterfly's) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[θriː]
3
3

3

[ðə; ði]
THE
这

这

['piːkɒk] “ [æt; ət] [həʊm] .
PEACOCK “ AT HOME .
孔雀 “ 在 家 .

孔雀“在家。

” [baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] .
” BY A LADY .
” 经过 一个 女士 .

“一位女士所著。”

['twenti] - [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
TWENTY - THIRD EDITION .
二十 - 第三 版 .

第二十三版。

[ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] ;
THE BUTTERFLY'S BALL ;
这 蝴蝶的 球 ;

蝴蝶舞会;

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['pəʊɪm] .
AN ORIGINAL POEM .
一个 原来的 诗 .

一首原创诗歌。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɒskəʊ] .
BY MR . ROSCOE .
经过 先生 . 罗斯科 .

作者：罗斯科先生

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] ['fænsi] [feə(r)] ;
THE FANCY FAIR ;
这 想要 公平的 ;

奇幻集市;

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[grænd] ['gɑːlə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
GRAND GALA AT THE ZOOLOGICAL GARDENS .
盛大 节日 在 这 动物学 花园 .

动物园盛大晚会。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt] [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] ,
GRANT AND GRIFFITH ,
授予 和 格里菲斯 ,

格兰特和格里菲斯

[sək'sesər] [tuː; tə]
SUCCESSORS TO
继承人 到

继承者

[dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
J . HARRIS , CORNER OF ST .
J . 哈里斯 , 角落 的 英石 .

J.哈里斯，圣街拐角处

[pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] . [fɔːr]
PAUL'S CHURCH - YARD . 4
保罗的 教会 - 院子 . 4

圣保罗教堂墓地。4

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [es] . & [dʒeɪ] . ['bentli] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [fle]
Printed by S . & J . Bentley , Wilson , and Fley
打印 经过 S . & J . 宾利 , 威尔逊 , 和 弗利

由 S. & J. Bentley、Wilson 和 Fley 印刷

['bæŋgɔː] [haʊs] , [ʃuː] [leɪn] . [faɪv]
Bangor House , Shoe Lane . 5
班戈 房子 , 鞋 车道 . 5

班戈楼，鞋巷。5

[ðə; ði]
THE
这

这

['piːkɒk] " [æt; ət] [həʊm] .
PEACOCK " AT HOME .
孔雀 " 在 家 .

孔雀"在家。

" [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] .
" BY A LADY .
" 经过 一个 女士 .

"一位女士所著。"

[ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst]
The Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feasts
这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴

[ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [spliːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːsts] :

Excited the spleen of the Birds and the Beasts :

兴奋的 这 脾 的 这 鸟类 和 这 野兽 :

激起了鸟兽的脾脏:

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mɜːθ] [ænd; ənd] [gʊd] [tʃɪə(r)] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [biː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θiːm] ,

For their mirth and good cheer — of the Bee was the theme ,

为了 他们的 欢笑 和 好的 欢呼 — 的 这 蜜蜂 曾是 这 主题 ,

为了他们的欢乐和喜悦——蜜蜂大赛是主题——

[ænd; ənd] [ðə; ði] [næt] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [biːm] ;

And the Gnat blew his horn , as he danced in the beam ;

和 这 蚋 吹 他的 喇叭 , 作为 他 跳舞 在 这 光束 ;

蚊子吹响号角，在光束中翩翩起舞;

- [twɒz] - [baɪ] [ðə; ði] ['biːtl] , - [twɒz] - [baɪ] [ðə; ði] [flaɪ] ,

' Twas humm'd by the Beetle , ' twas buzz'd by the Fly ,

- 那是 - 经过 这 甲虫 , - 那是 - 经过 这 飞 ,

甲虫哼着歌，苍蝇嗡嗡叫着。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ðæt] [spɔːt] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .

And sung by the myriads that sport through the sky .

和 唱 经过 这 无数 那 运动 通过 这 天空 .

无数翱翔于天空的精灵齐声歌唱。

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] - [wɪð] ['sʌlən] [dɪs'pleʒə(r)] ,

The Quadrupeds listen'd with sullen displeasure ,

这 四足动物 - 和 忧郁 不满 ,

四足动物们闷闷不乐地听着，一脸不悦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .

But the tenants of Air were enraged beyond measure .

但 这 租户 的 空气 是 愤怒 超过 措施 .

但 Air 的租户们却怒不可遏。

[ðə; ði] ['piːkɒk] [hɪz; ɪz] [braɪt] [pluːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

The Peacock display'd his bright plumes to the Sun ,

这 孔雀 已显示 他的 明亮的 羽流 到 这 太阳 ,

孔雀向太阳展示它鲜艳的羽毛，

[ænd; ənd] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] , [ðʌs] [ɪn'dɪgnənt] [bɪ'gʌn] : [sɪks]

And , addressing his Mates , thus indignant begun : 6

和 , 解决 他的 伙伴们 , 因此 愤怒 开始 : 6

于是，他愤慨地对他的伙伴们说道：6

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , [laɪk] [də'mestɪk] , [ɪn'elɪgənt] [faul] ,

“ Shall we , like domestic , inelegant Fowls ,

“ 将 我们 , 喜欢 国内的 , 不优雅 家禽 ,

“我们是否应该像家养的、笨拙的家禽一样，

[æz; əz] - [æz; əz] [giːs] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['stjuːpɪd] [æz; əz] [aʊlz] ,

As unpolish'd as Geese , and as stupid as Owls ,

作为 - 作为 鹅 , 和 作为 愚蠢的 作为 猫头鹰 ,

像鹅一样粗犷，像猫头鹰一样愚蠢，

[sɪt] ['teɪmli] [æt; ət] [həʊm] , [hʌm] - [drʌm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['spaʊsɪz] ,

Sit tamely at home , hum - drum with our Spouses ,

坐 温顺地 在 家 , 哼 - 鼓 和 我们的 配偶 ,

和伴侣一起，温顺地待在家里，过着单调乏味的生活。

[waɪl] ['krɪkɪts] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ['əʊpən] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ?

While Crickets and Butterflies open their houses ?

尽管 蟋蟀 和 蝴蝶 打开 他们的 房屋 ?

蟋蟀和蝴蝶何时打开它们的巢穴?

[ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ?
Shall such mean little Insects pretend to the fashion ?
将 这样的 意思是 小的 昆虫 假装 到 这 时尚 ?

难道这些卑微的小昆虫也要假装时尚吗?

['kʌz(ə)n] ['tɜːki] - [kɒk] , [wel] [meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] !
Cousin Turkey - cock , well may you be in a passion !
表哥 火鸡 - 公鸡 , 出色地 可能 你 是 在 一个 热情 !

表哥火鸡公鸡，愿你沉浸在激情之中！

[ɪf] [ai] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] ['ɪnsələnt] [eəz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ,
If I suffer such insolent airs to prevail ,
如果 我 遭受 这样的 傲慢的 播出 到 占上风 ,

如果我容忍这种傲慢无礼的态度，

[meɪ] ['dʒuːnəʊ] [plʌk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [maɪ] [teɪl] !
May Juno pluck out all the eyes in my tail !
可能 朱诺 采摘 出去 全部 这 眼睛 在 我的 尾巴 !

愿朱诺把我尾巴上的眼睛全都挖出来！

[səʊ] [ə; eɪ] [feɪt] [ai] [wɪl] [gɪv] , [ænd; ənd] [maɪ] [teɪst] [aɪl] [dɪ'spleɪ] ,
So a Fête I will give , and my taste I'll display ,
所以 一个 宴请 我 将要 给 , 和 我的 品尝 患病的 展示 ,

所以我会举办一场盛宴，展现我的品味。

[ænd; ənd] [send] [aʊt] [maɪ] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] . ” ['sɛvən]
And send out my cards for St . Valentine's Day . ” 7
和 发送 出去 我的 牌 为了 英石 . 情人节 天 . ” 7

然后我会寄出我的情人节贺卡。”7

[ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnd] , [sɪks] [fliːt] ['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪns] [went] [aʊt]
This determined , six fleet Carrier - Pigeons went out
这 决定 , 六 舰队 载体 - 鸽子 去 出去

这六只意志坚定的信鸽飞了出去。

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ɑːrgəs] [raʊt] .
To invite all the birds to Sir Argus's Rout .
到 邀请 全部 这 鸟类 到 先生 阿格斯的 路线 .

邀请所有鸟类参加阿格斯爵士的远征。

[ðə; ði] [nest] - ['lʌvɪŋ] ['tɜːt(ə)l] - [dʌv] [sent] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ;
The nest - loving Turtle - Dove sent an excuse ;
这 巢 - 爱 龟 - 鸽子 发送 一个 原谅 ;

喜欢筑巢的斑鸠发来了一条解释；

[deɪm] ['pɑːtlit] [leɪ] [ɪn] , [æz; əz] [dɪd] [gʊd] ['mɪsɪz] . [guːs] .
Dame Partlet lay in , as did good Mrs . Goose .
贵妇人 帕特莱 躺 在 , 作为 做过 好的 太太 . 鹅 .

帕特莱特夫人卧床休息，善良的古斯太太也一样。

[ðə; ði] ['tɜːki] , [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ! [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːr aɪ 'piː] ; [wʌn]
The Turkey , poor soul ! was confined to the rip ; 1
这 火鸡 , 贫穷的 灵魂 ! 曾是 受限 到 这 撕裂 ; 1

可怜的火鸡！被困在了河岸边；1

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [bruːd] [hæd; həd] [dʒʌst] [wɪð] [ðə; ði] [pɪp] .
For all her young brood had just fail'd with the pip .
为了 全部 她 年轻的 幼虫 有 只是 失败 和 这 管道 .

因为她所有的幼崽都刚刚失去了生命。

[ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [æskt] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [hɑːd] [baɪ]
The Partridge was ask'd ; but a Neighbour hard by
这 鹧鸪 曾是 问 ; 但 一个 邻居 难的 经过

有人问了鹧鸪；但一位邻居就在附近

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [snʌg] ['pɑːti] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] :
Had engaged a snug party to meet in a Pie :
有 已订婚的 一个 舒适 派对 到 见面 在 一个 馅饼 :

邀请了一小群朋友在一家派店见面：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːt] - [ɪə(r)] [dɪ'klaɪnd] , [ˌrekə'lekt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)nz] ,
And the Wheat - ear declined , recollecting her Cousins ,
和 这 小麦 - 耳朵 拒绝 , 回忆 她 表兄弟 ,

麦穗垂头丧气，想起了她的表亲们。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [d'ʌzənz] , —
Last year , to a feast were invited by dozens , —
最后的 年 , 到 一个 盛宴 是 受邀 经过 几十个 , —

去年，数十人受邀参加宴会——

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nɒt] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [teɪst]
they return'd not ; and she had no taste
他们 已返回 不是 ; 和 她 有 不 品尝

他们没有回来；而她也毫无兴趣。

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [vaɪn] - [liːvz] [ɔː(r)] [peɪst] .
To appear in a costume of vine - leaves or paste .
到 出现 在 一个 戏服 的 藤 - 树叶 或者 粘贴 .

身着葡萄叶或糊状物制成的服装。

[ðə; ði] ['wʊdkɒk] - [hɪz; ɪz] [ləʊn] [hɔːnt] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ;
The Woodcock preferr'd his lone haunt on the moor ;
这 鹬 - 他的 孤独 出没 在 这 泊 ;

山鹬更喜欢独自栖息在荒原上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] , ['swɒləʊ] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] ;
And the Traveller , Swallow , was still on his tour ;
和 这 游客 , 吞 , 曾是 仍然 在 他的 旅游 ;

旅行者斯沃洛仍在旅行途中；

[waɪl] [ðə; ði] ['kʊkuː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] ,
While the Cuckoo , who should have been one of the guests ,
尽管 这 布谷鸟 , WHO 应该 有 到过 一 的 这 客人 ,

而那只本应是客人之一的布谷鸟，

[wɒz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ɒn] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [bɝdz] - [nests] .
Was rambling on visits to other Birds ' nests .
曾是 漫无边际 在 访问 到 其他 鸟类 - 巢穴 .

漫谈参观其他鸟巢的经历。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɔːl] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
But the rest all accepted the kind invitation ,
但 这 休息 全部 公认 这 种类 邀请 ,

但其余的人都接受了这份好意。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['bʌs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ɪn] [ðə; ði] [pluːmd] [kri'eɪʃ(ə)n] . [eit]
And much bustle it caused in the plumed creation . 8
和 很多 忙碌 它 导致 在 这 羽毛 创建 . 8

这在羽毛丰满的世界中引起了不小的骚动。[8]

[sʌtʃ] ['rʌf(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['feðər] , [sʌtʃ] ['pruːnɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊts] ,
Such ruffling of feathers , such pruning of coats ,
这样的 褶皱 的 羽毛 , 这样的 修剪 的 外套 ,

这种羽毛凌乱，这种修剪毛发，

[sʌtʃ] ['tʃɜːpɪŋ] , [sʌtʃ] ['wɪslɪŋ] , [sʌtʃ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv] [θrəʊt] ,
Such chirping , such whistling , such clearing of throats ,
这样的 啁啾声 , 这样的 吹口哨 , 这样的 清理 的 喉咙 ,

这样的啁啾声，这样的口哨声，这样的清嗓声，

[sʌtʃ] ['pɒlɪʃɪŋ] [bɪls] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɒɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['pinjən] ,
Such polishing bills , and such oiling of pinions ,
这样的 抛光 账单 , 和 这样的 注油 的 小齿轮 ,

诸如抛光账单和齿轮润滑账单，

[hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['baɪped] [də'mɪnjənz] !
Had never been known in the biped dominions !
有 绝不 到过 已知 在 这 双足动物 领地 !

在双足动物的世界中，这从未为人所知！

[ðə; ði]['teɪlə(r)] - Bird2 [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [njuː] [kləʊðz]
The Tailor - Bird2 offer'd to make up new clothes
这 裁缝 - Bird2 提供 到 制作 向上 新的 衣服

Tailor-Bird2 主动提出可以制作新衣服。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['bɜːdlɪŋ] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [bəʊz] : [naɪn]
For all the young Birdlings who wish'd to be Beaux : 9
为了 全部 这 年轻的 雏鸟 WHO 希望 到 是 美男子 : 9

致所有渴望成为博克斯的年轻鸟儿们：9

[hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɒbɪn][ə; eɪ] ['dʌblət] [ɒv; əv] [red] ,
He made for the Robin a doublet of red ,
他 制成 为了 这 罗宾 一个 双联体 的 红色的 ,

他给罗宾做了一件红色双排扣上衣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['velvɪt] [kæp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hed] ;
And a new velvet cap for the Goldfinch's head ;
和 一个 新的 天鹅绒 帽 为了 这 - 头 ;

还有一顶新的天鹅绒帽子，是给金翅雀戴的；

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [pluːm] [tuː; tə][ðə; ði] [renz] ['gəʊldən] [krest] , [θriː]
He added a plume to the Wren's golden crest , 3
他 额外 一个 羽 到 这 鹪鹩的 金的 波峰 , 3

他给鹪鹩的金色冠羽加上了一根羽毛，3

[ænd; ənd] ['spæŋgld] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ðə; ði] ['gɪni] - [faʊlz] [brest] ;
And spangled with silver the Guinea - Fowl's breast ;
和 闪闪发光的 和 银 这 几内亚 - 家禽的 胸部 ;

珍珠鸡的胸脯上闪烁着银光；

[waɪl] [ðə; ði] Halcyon4 [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['striːmlɪt] [tuː; tə] [vjuː]
While the Halcyon4 bent over the streamlet to view
尽管 这 Halcyon4 弯曲 超过 这 流子 到 看法

当Halcyon4号俯身越过溪流观察时

[haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] [ɒv; əv] [bluː] !
How pretty she looked in her bodice of blue !
如何 漂亮的 她 看起来 在 她 紧身胸衣 的 蓝色的 !

她穿着蓝色紧身胸衣的样子真漂亮！

[ðʌs] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [ə'bəʊd] ,
Thus adorn'd , they set off for the Peacock's abode ,
因此 装饰 , 他们 放 离开 为了 这 孔雀的 住所 ,

他们就这样装扮好，出发前往孔雀的住所。

[wɪð] [ðə; ði] [gaɪd] ['ɪndɪkeɪtə(r)] , [faɪv] [huː] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][rəʊd] :
With the guide Indicator , 5 who show'd them the road :
和 这 指导 指标 , 5 WHO 已显示 他们 这 路 :

在向导 Indicator 的带领下，共有 5 人为他们指路：

[frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] - [bɜːdz][ɒv; əv][ɔːl] ['feðə(r)] ,
From all points of the compass flock'd birds of all feather ,
从 全部 积分 的 这 罗盘 - 鸟类 的 全部 羽毛 ,

来自四面八方的各种羽毛的鸟儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [kæn; kən] [tel] [huː] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] . -
And the Parrot can tell who and who were together . 10
和 这 鹦鹉 能 告诉 WHO 和 WHO 是 一起 . -

鹦鹉能分辨出谁和谁在一起过。10

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lɔːd] Cassowary6 [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][flə'mɪŋgəʊ] , ['sɛvən]
There was Lord Cassowary6 and General Flamingo , 7
那里 曾是 主 Cassowary6 和 一般的 火烈鸟 , 7

还有食火鸡领主6和火烈鸟将军7

[ænd; ənd] [dɒn] - , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][də'mɪŋgəʊ] :
And Don Peroqueto , escaped from Domingo :
和 大学教师 - , 逃脱 从 多明戈 :

唐·佩罗克托从多明戈手中逃脱了：

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [rɒk] - [bɪlt] ['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri][ðə; ði]['iːg(ə)l] [keɪm] [fɔːθ] ,
From his high rock - built eyrie the Eagle came forth ,
从 他的 高的 岩石 - 建造 鹰巢 这 鹰 来了 前进 ,

雄鹰从它高耸的岩石巢穴中飞出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] Ptarmigan8 [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] . -
And the Duchess of Ptarmigan8 flew from the North . 11
和 这 公爵夫人 的 Ptarmigan8 飞翔 从 这 北 . -

而雷鸟公爵夫人8则从北方飞来。11

[ðə; ði] [griːb] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdə(r)] - [dʌk] [keɪm] [ʌp] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
The Grebe and the Eider - Duck came up by water ,
这 鸊鷉 和 这 绒鸭 - 鸭子 来了 向上 经过 水 ,

鸊鷉和绒鸭是从水里上来的。

[wɪð] [ðə; ði] [swɒn] , [huː] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪgnət] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
With the Swan , who brought out the young Cygnet , her Daughter .
和 这 天鹅 , WHO 带来 出去 这 年轻的 天鹅座 , 她 女儿 .

天鹅带着她的女儿——小天鹅——出来了。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] [ə'bəʊd] [keɪm] [ðə; ði] ['feznt] , [tuː; tə] [miːt]
From his woodland abode came the Pheasant , to meet
从 他的 林地 住所 来了 这 野鸡 , 到 见面

野鸡从它的林间居所飞来，与……相遇

[tuː] ['kɪndrəd] , [ə'raɪvd] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] ['ɪndiə] [fliːt] :
Two kindred , arrived by the last India fleet :
二 亲属 , 到达的 经过 这 最后的 印度 舰队 :

两名亲属，搭乘最后一支印度舰队抵达：

[ðə; ði][wʌn] , [laɪk] [ə; eɪ]['neɪbɒb] , [ɪn]['hæbɪt][məʊst] ['splendɪd] ,
The one , like a Nabob , in habit most splendid ,
这 一 , 喜欢 一个 富翁 , 在 习惯 最多 灿烂 ,

那人，像个富豪，穿着最华丽的服饰，

[weə(r)] [gəʊld] [wɪð] [iːtʃ] [hjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [wɒz; wəz] ['blendɪd] ;
Where Gold with each hue of the rainbow was blended ;
在哪里 金子 和 每个 色调 的 这 彩虹 曾是 混合 ;

金色与彩虹的每一种颜色交融在一起；

[ɪn]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [blæk] , [laɪk][ə; eɪ][feə(r)] ['pensɪv] [meɪd]
In silver and black , like a fair pensive Maid
在 银 和 黑色的 , 喜欢 一个 公平的 沉思的 女佣
身着银黑相间的服饰，宛如一位美丽而沉思的少女

[huː] [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] - .
Who mourns for her love , was the other array'd .
WHO 哀悼 为了 她 爱 , 曾是 这 其他 - .
为她的爱人哀悼的人，是另一个排列的人。

[ðə; ði] Chough9 [keɪm] [frɒm; frəm] ['kɔːnwəl] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
The Chough9 came from Cornwall , and brought up his Wife ;
这 Chough9 来了 从 康沃尔郡 , 和 带来 向上 他的 妻子 ;
这只红嘴山鸦来自康沃尔郡，并养育了他的妻子；

[ðə; ði] [graʊs] - [saʊθ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lerdʃɪp] [ɪn] [faɪf] ; -
The Grouse travell'd south , from his Lairdship in Fife ; 12
这 松鸡 - 南 , 从 他的 领主身份 在 法夫郡 ; -
格劳斯从他在法夫郡的领地向南行进；12

[ðə; ði] ['bʌntɪŋ] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [nest] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] ;
The Bunting forsook her soft nest in the reeds ;
这 彩旗 放弃 她 柔软的 巢 在 这 芦苇 ;
鹀鸟舍弃了芦苇丛中柔软的巢穴；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] - Bird10 [keɪm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [wiːdz] :
And the Widow - Bird10 came , though she still wore her weeds :
和 这 寡妇 - Bird10 来了 , 尽管 她 仍然 穿着 她 杂草 :
寡妇鸟10号来了，尽管她仍然穿着她的丧服：

[sɜː(r)][dʒɒn] ['herən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , ['strʌtɪd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][pɑːz] .
Sir John Heron , of the Lakes , strutted in a grand pas .
先生 约翰 苍鹭 , 的 这 湖泊 , 昂首阔步 在 一个 盛大 帕斯 .
来自湖区的约翰·赫伦爵士昂首阔步地走着。

[bʌt; bət][nəʊ] [kɑːd] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlfərɪŋ] [dɔː] ,
But no card had been sent to the pilfering Daw ,
但 不 卡片 有 到过 发送 到 这 偷窃 道 ,
但是，并没有向偷窃的道寄送任何卡片。

[æz; əz][ðə; ði] ['piːkɒk] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [proʊdʒenɪtɚz] ['kwɒrəl] ,
As the Peacock kept up his progenitor's quarrel ,
作为 这 孔雀 保留 向上 他的 始祖的 争吵 ,
孔雀延续了它祖先的争吵，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] , [ə'baʊt] [kɑːst] - [ɒf] [ə'pærəl] ;
Which Æsop relates , about cast - off apparel ;
哪个 伊索 相关 , 关于 投掷 - 离开 服饰 ;
伊索讲述的是关于弃置衣物的故事；

[fɔː(r); fə(r)] [bɜdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [men] [ɪn][ðeə(r)]['kɒntests; kən'tests] [tə'geðə(r)] ,
For Birds are like Men in their contests together ,
为了 鸟类 是 喜欢 男人 在 他们的 比赛 一起 ,
鸟类就像人类一样，在彼此竞争中也是如此。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [raɪt] , [kæn; kən] [dɪ'spjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
And , in questions of right , can dispute for a feather .
和 , 在 问题 的 正确的 , 能 争议 为了 一个 羽毛 .
而且，在权利问题上，甚至可以为一根羽毛争论不休。

[ðə; ði] ['piːkɒk] , [ɪm'pɪəriəl] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,
The Peacock , Imperial , the pride of his race ,
这 孔雀 , 帝国 , 这 自豪 的 他的 种族 ,
孔雀，帝王，其族之骄傲，

[rɪ'siːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gests] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [greɪs] ,
Received all his guests with an infinite grace ,
已收到 全部 他的 客人 和 一个 无限 优雅 ,
他以无比的优雅接待了所有宾客。

[weɪvd] [haɪ] [hɪz; ɪz] [bluː] [nek] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][treɪn][hiː; hi] ,
Waved high his blue neck , and his train he display'd ,
挥手 高的 他的 蓝色的 脖子 , 和 他的 火车 他 已显示 ,
他高高扬起蓝色的脖颈，展示着他的拖尾，

- [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] ['emərəldz] [ˌɪn'leɪd] ;
Embroider'd with gold , and with emeralds inlaid ;
- 和 金子 , 和 和 祖母绿 镶嵌 ;
绣有金线，镶嵌着祖母绿；

[ðen] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [geɪ] [truːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] - ,
Then with all the gay troop to the shrubbery repair'd ,
然后 和 全部 这 同性恋 部队 到 这 灌木 - ,
然后，所有欢快的队伍都去修缮灌木丛了。

[weə(r)] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][bɜ˞dz][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnsət] [prɪ'peəd] . -
Where the musical birds had a concert prepared . 13
在哪里 这 音乐 鸟类 有 一个 音乐会 准备 . -
鸟儿们准备了一场音乐会。13

[ə; eɪ] ['hɒli] - [bʊʃ] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
A holly - bush form'd the Orchestra , and in it
一个 冬青 - 衬套 形成 这 乐队 , 和 在 它
一丛冬青树组成了管弦乐队，而它

[sæt] [ðə; ði] [blæk] - [bɜːd] , [ðə; ði] [θrʌʃ] , [ðə; ði] [lɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] ;
Sat the Black - bird , the Thrush , the Lark , and the Linnet ;
星期六 这 黑色的 - 鸟 , 这 画眉 , 这 云雀 , 和 这 麻雀 ;
黑鸟、画眉、云雀和麻雀栖息于此；

[ə; eɪ] ['bʊlfɪntʃ] , [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði][nest] !
A Bullfinch , a captive almost from the nest !
一个 红腹灰雀 , 一个 俘虏 几乎 从 这 巢 !
一只红腹灰雀，几乎是从巢穴中被囚禁的！

[naʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪbəti] [blest] ,
Now escaped from his cage , and with liberty blest ,
现在 逃脱 从 他的 笼 , 和 和 自由 祝福 ,
如今他已挣脱牢笼，重获自由，

[ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['meləʊ] [təʊn] , [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][ɑːt]
In a sweet mellow tone , join'd the lessons of art
在 一个 甜的 醇厚 语气 , 加入 这 课程 的 艺术
用甜美柔和的语调，加入了艺术课程。

[wɪð] [ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
With the accents of nature , which flow'd from his heart .
和 这 口音 的 自然 , 哪个 流动 从 他的 心 .
带着源自内心的自然气息。

[ðə; ði][kə'neəri] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] ['fɒrən] [mju'zɪʃ(ə)n] ,
The Canary , a much - admired foreign musician ,
这 金丝雀 , 一个 很多 - 钦佩 外国的 音乐家 ,
备受推崇的外国音乐家“金丝雀”

[ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ;
Condescended to sing to the Fowls of condition ;
居高临下的 到 唱歌 到 这 家禽 的 状况 ;
屈尊为地位低下的家禽歌唱；

[waɪl] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ['wɔːb(ə)ld][ænd; ənd] - [səʊ] [faɪn] ,
While the Nightingale warbled and quaver'd so fine ,
尽管 这 夜莺 鸣啭 和 - 所以 美好的 ,

当夜莺婉转婉转地歌唱时，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] - [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪn] ! -
That they all clapp'd their wings and declared it divine ! 14
那 他们 全部 - 他们的 翅膀 和 声明 它 神圣的 ! -

它们都拍打着翅膀，宣称这是神圣的！14

[ðə; ði][skaɪ] - [lɑːk] , [ɪn] ['ekstəsi] , [sæŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] ,
The Sky - Lark , in ecstasy , sang from a cloud ,
这 天空 - 云雀 , 在 狂喜 , 唱 从 一个 云 ,

云雀欣喜若狂地从云端歌唱，

[ænd; ənd] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] Yaffil11 [læfd] [laʊd] .
And Chanticleer crow'd , and the Yaffil11 laugh'd loud .
和 公鸡 - , 和 这 Yaffil11 笑了 大声 .

公鸡啼鸣，Yaffil11 放声大笑。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] :
The dancing began when the singing was over :
这 跳舞 开始 什么时候 这 歌唱 曾是 超过 :

歌唱结束后，跳舞就开始了：

[ə; eɪ] ['dɒtrəl] [fɜːst] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['plʌvə(r)] ;
A Dotterel first open'd the ball with the Plover ;
一个 鸻 第一的 打开 这 球 和 这 鸻 ;

一只鸻鸟率先用鸻鸟开球；

['bærən] [stɔːk] [ɪn][ə; eɪ][wɔːlts][wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'sel] ,
Baron Stork in a waltz was allow'd to excel ,
男爵 鹳 在 一个 华尔兹 曾是 允许 到 Excel ,

男爵鹳在华尔兹舞中被允许尽情展现才华。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːtnə(r)] , [ðə; ði][feə(r)] [ˌdemwɑː'zel] ; -
With his beautiful partner , the fair Demoiselle ; 1215
和 他的 美丽的 伙伴 , 这 公平的 少女 ; -

与他美丽的伴侣，美丽的少女；1215年

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːli] - [fledʒd] ['gɒzlɪŋ] , [səʊ][feə(r)][ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ,
And a newly - fledged Gosling , so fair and genteel ,
和 一个 新 - 羽翼丰满 高斯林 , 所以 公平的 和 文雅的 ,

还有一位初出茅庐的戈斯林，如此俊美，如此温文尔雅。

[ə; eɪ][ˌmɪnju'et][swæm] [wɪð] [ðə; ði] [spruːs] ['mɪstə(r)] . [tiːl] .
A minuet swam with the spruce Mr . Teal .
一个 小步舞曲 游泳 和 这 云杉 先生 . 蓝绿色 .

蒂尔先生，一曲小步舞曲伴着云杉游动。

[ə; eɪ] ['lʌndən] - [bred] ['spærəʊ] — [ə; eɪ] [pɜːt] ['fɔːwəd] [sɪt] !
A London - bred Sparrow — a pert forward Cit !
一个 伦敦 - 繁殖 麻雀 — 一个 活泼 向前 引用 !

一只在伦敦长大的麻雀——一只活泼好动的Cit！

[dɑːnst] [ə; eɪ] [riːl] [wɪð] [mɪs] ['wægteɪl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɒm] [tɪt] .
Danced a reel with Miss Wagtail and little Tom Tit .
跳舞 一个 卷轴 和 错过 鹡鸰 和 小的 汤姆 山雀 .

与鹡鸰小姐和小山雀汤姆跳了一段里尔舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪɜː] Guillemot13
And the Sieur Guillemot13
和 这 先生 Guillemot13

还有吉列莫先生13

[nekst] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːz] [sœl] ,
next perform'd a pas seul ,
下一个 执行 一个 帕斯 瑟尔 ,

接下来表演了一段独舞，

[waɪl] [ðə; ði] ['eldəli] ['baɪped][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [puːl] .
While the elderly bipeds were playing a pool .
尽管 这 老年 双足动物 是 玩耍 一个 水池 .

当时，几位老年双足动物正在打台球。

[ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] Toucan14 [fɜːst] [kʌt] [ɪn] ,
The Dowager Lady Toucan14 first cut in ,
这 老妇 女士 Toucan14 第一的 切 在 ,

老鸨夫人14号率先切入，

[wɪð] [əʊld]['dɒktə(r)] ['bʌzəd] [ænd; ənd]['ædmərəl]['peŋgwɪn] ; -
With old Doctor Buzzard and Admiral Penguin ; 16
和 老的 医生 秃鹰 和 上将 企鹅 ; -

与老秃鹰医生和企鹅海军上将一起；16

[frɒm; frəm] ['aɪvi] - [bʊʃ] ['taʊə(r)] [keɪm] [daʊn] ['aʊlət] [ðə; ði] [waɪz] ,
From Ivy - bush tower came down Owlet the Wise ,
从 常春藤 - 衬套 塔 来了 向下 猫头鹰幼崽 这 明智的 ,

从常春藤树丛塔上下来的是智慧的小猫头鹰

[ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] [krɒs] - bill15 [sæt][baɪ][tuː; tə][əd'vaɪz] .
And Counsellor Cross - bill15 sat by to advise .
和 顾问 叉 - bill15 卫星 经过 到 建议 .

而议员 Cross-bill15 则在一旁提供建议。

[sʌm; səm] [bɜːdz] [pɑːst][ðeə(r)] [praɪm] , ['or] [huːz] [hedz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feɪtɪd]
Some birds past their prime , o'er whose heads it was fated
一些 鸟类 过去的 他们的 主要的 , 超过 谁 头部 它 曾是 命中注定

有些鸟儿已过盛年，它们的命运早已注定。

[ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ['meni] [ˌes 'tiː] . ['væləntaɪnz] — [jet] [biː; bi] [ʌn'meɪtɪd] , -
Should pass many St . Valentines — yet be unmated , 17
应该 经过 许多 英石 . 情人节 — 然而 是 未婚 , -

应该经历许多个情人节——却仍然单身，17

[sæt] [baɪ] , [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd][seɪdʒ]
Sat by , and remark'd that the prudent and sage
星期六 经过 , 和 - 那 这 谨慎 和 圣人

他坐在一旁，说道，谨慎而睿智的人

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] - [ɪn] [ðɪs] ['frɪvələs] [eɪdʒ] ,
Were quite overlook'd in this frivolous age ,
是 相当 - 在 这 轻浮 年龄 ,

在这个浮躁的时代，我们完全被忽视了。

[wen] [bɜːdz] , [skeəs] [pen] - - , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊt] ,
When birds , scarce pen - feather'd , were brought to a rout ,
什么时候 鸟类 , 稀少 笔 - - , 是 带来 到 一个 路线 ,

当那些羽毛稀少的鸟儿被驱赶到溃败之地时，

['fɔːwəd] [tʃɪts] !
Forward Chits !
向前 纸条 !

前进提示！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [eg] - [ʃel] [bʌt; bət] ['njuːli] [kʌm] [aʊt] .
from the egg - shell but newly come out .
从 这 蛋 - 壳 但 新 来 出去 .

从蛋壳里出来，但却是新造的。

[ɪn][ðeə(r)] ['juːθfl] [deɪz] , [ðeɪ] [nɛə] - [sʌtʃ] ['frɪskɪŋ] ;
In their youthful days , they ne'er witness'd such frisking ;
在 他们的 青春 天 , 他们 从未 - 这样的 搜身 ;

在他们年轻的时候，他们从未见过这样的搜身；

[ænd; ənd] [haʊ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌfɪntʃ] [tuː; tə][flɜːt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪskɪn] ! -
And how wrong in the Greenfinch to flirt with the Siskin ! 16
和 如何 错误的 在 这 绿雀 到 调情 和 这 黄雀 ! -

绿雀竟然和黄雀调情，真是太不合适了！16

[səʊ] [θɔːt] ['leɪdi] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ˌkɒkə'tuː] ;
So thought Lady Mackaw , and her friend Cockatoo ;
所以 想法 女士 - , 和 她 朋友 凤头鹦鹉 ;

麦考夫人和她的朋友凤头鹦鹉都是这么想的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [fɔː'təʊld] [ðæt] [nəʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [ɪn'sjuː] !
And the Raven foretold that no good could ensue !
和 这 乌鸦 预言 那 不 好的 可以 随之而来 !

渡鸦预言，不会有好事发生！

[ðeɪ] ['senʃəd] [ðə; ði]['bæntəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['krəʊɪŋ]
They censured the Bantam , for strutting and crowing
他们 受谴责 这 矮脚鸡 , 为了 昂首阔步 和 鸣叫

他们谴责这只矮脚鸡趾高气扬、趾高气扬。

[ɪn] [ðəʊz] [vaɪl] [ˌpæntə'luːnz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsid] [lʊkt] ['nəʊɪŋ] :
In those vile pantaloons , which he fancied look'd knowing :
在 那些 卑鄙的 灯笼裤 , 哪个 他 幻想 看起来 会心 :

他穿着那条俗气的灯笼裤，自以为看起来很有范儿：

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɒnt] [ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [kɔːzd] ['meni] [di'məː]
And a want of decorum caused many demurs
和 一个 想 的 礼仪 导致 许多 异议

缺乏礼仪引起了许多人的反对。

[ə'genst] [ðə; ði] [geɪm] ['tʃɪkɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [spɜːz] .
Against the Game Chicken , for coming in spurs .
反对 这 游戏 鸡 , 为了 未来 在 马刺 .

对抗斗鸡，因为它冲锋陷阵。

[əʊld] ['ɔːldəmən] ['kɔːmərənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Old Alderman Cormorant , for supper impatient ,
老的 市议员 鸬鹚 , 为了 晚餐 不耐烦 ,

老议员鸬鹚，等不及要吃晚饭了，

[æt; ət][ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ən; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [biːn] - , -
At the Eating - room door for an hour had been station'd , 18
在 这 吃 - 房间 门 为了 一个 小时 有 到过 - , -

在餐厅门口站了一个小时，18

[tɪl] [ə; eɪ]['mægpaɪ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ə'naʊnsɪŋ] ,
Till a Magpie , at length , the banquet announcing ,
直到 一个 鹊 , 在 长度 , 这 宴会 宣布 ,

直到一只喜鹊终于报佳音，

[geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [lɒŋ] - [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] ['klæmə] [ænd; ənd] ['paʊnsɪŋ] :
Gave the signal , long - wish'd for , of clamoring and pouncing :
给予 这 信号 , 长的 - 希望 为了 , 的 喧闹 和 猛扑 :

发出了人们期盼已久的呐喊和扑击的信号：

[æt; ət][ðə; ði] [wel] - [bɔːd] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [pɜːtʃ] ,
At the well - furnish'd board all were eager to perch ,
在 这 出色地 - 配备 木板 全部 是 渴望的 到 栖息 ,

所有人都迫不及待地想在布置精美的餐桌旁落座。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [k'riːpəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] .
But the little Miss Creepers were left in the lurch .
但 这 小的 错过 爬行者 是 左边 在 这 困境 .
但小怪兽们却陷入了困境。

[dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst] [feɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pen] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l]
Description must fail , and the pen is unable
描述 必须 失败 , 和 这 笔 是 无法
描述必然失败，而且笔也无法使用。

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [kʌvɚd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
To recount all the luxuries that cover'd the table .
到 叙事 全部 这 奢侈品 那 覆盖 这 桌子 .
细数桌上摆放的所有奢侈品。

[iːtʃ] ['delɪkət] ['viːənd; 'vaɪənd] [ðæt] [teɪst] [kʊd; kəd] [dɪ'nəʊt] ,
Each delicate viand that taste could denote ,
每个 精美的 菜肴 那 品尝 可以 表示 ,
每道精致菜肴的味道都可能代表着某种含义。

[wɒsps] - [lɑː] [sɔːs] [piːkwɑːnteɪ] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ɪn] ; -
Wasps à la sauce piquante , and Flies en compôte ; 19
黄蜂 - 拉 酱 辛辣的 , 和 苍蝇 英文 奶油 ; -
黄蜂 à la 辣酱，和 苍蝇 en compôte；19

[wərmz] [ænd; ənd] [frɒgz] [ɪn] [frɪtʃɚ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [web] - ['fʊtɪd] [faʊl] ,
Worms and Frogs en friture , for the web - footed Fowl ,
蠕虫 和 青蛙 英文 油炸 , 为了 这 网站 - 有脚的 鸡 ,
油炸蚯蚓和青蛙，供蹼足禽类食用

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːbikjuːd] [maʊs] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aʊl] ;
And a barbecued Mouse was prepared for the Owl ;
和 一个 烧烤 老鼠 曾是 准备 为了 这 猫头鹰 ;
人们为猫头鹰准备了一只烤老鼠；

[nʌts] , [greɪnz] , [fruːt] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [tuː; tə] [rɪ'geɪl] ['evri] ['pælət] ,
Nuts , grains , fruit , and fish , to regale every palate ,
坚果 , 谷物 , 水果 , 和 鱼 , 到 款待 每一个 味蕾 ,
坚果、谷物、水果和鱼类，满足各种口味。

[ænd; ənd] ['graʊnsl] [ænd; ənd] ['tʃɪkwiːd] [sɜːvd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sæləd] .
And groundsel and chickweed served up in a salad .
和 千里光 和 繁缕 服务 向上 在 一个 沙拉 .
还有千里光和繁缕，可以做成沙拉。

[ðə; ði] ['reɪzə(r)] - bill17 [kɑːrvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feimiʃ] [gruːp] ,
The Razor - bill17 carved for the famishing group ,
这 剃刀 - bill17 雕刻 为了 这 饥饿 团体 ,
为饥饿的群体雕刻的剃刀嘴17

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spuːn] - bill18 [ə'blaɪdʒɪŋli] ['leidl] [ðə; ði] [suːp] ; -
And the Spoon - bill18 obligingly ladled the soup ; 20
和 这 勺子 - bill18 乐意地 舀 这 汤 ; -
琵鹭18很配合地舀了汤；20

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] [krɒps] [wɪð] [ðə; ði] ['deinti] [bɪ'fɔː(r)] - [ɪm]
So they fill'd all their crops with the dainties before ' em
所以 他们 已填充 全部 他们的 农作物 和 这 精致小点心 前 - 呃
所以他们把所有的庄稼都种上了眼前的美味佳肴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪrd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dɪ'kɔːrəm] .
And the tables were clear'd with the utmost decorum .
和 这 表格 是 已清除 和 这 极致 礼仪 .
餐桌被收拾得井井有条。

[wen] [ðeɪ] ['geɪli] [hæd; həd] - [tɪl] [piːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ,
When they gaily had caroll'd till peep of the dawn ,
什么时候 他们 兴高采烈地 有 - 直到 窥视 的 这 黎明 ,

当他们欢快地唱着颂歌直到黎明破晓时,

[ðə; ði] [lɑːk] ['dʒentli] [hint] - [twɒz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ;
The Lark gently hinted ' twas time to be gone ;
这 云雀 轻轻地 暗示 - 那是 时间 到 是 已消失 ;

云雀轻轻地暗示着,是时候离开了;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klærɪən] , [səʊ] [ʃrɪl] , [geɪv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɔːnɪŋ] ,
And his clarion , so shrill , gave the company warning ,
和 他的 号角 , 所以 尖锐 , 给予 这 公司 警告 ,

他那尖锐的号角声,向公司发出了警告。

[ðæt] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] ['sentɪd] [ðə; ði] [geɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
That Chanticleer scented the gales of the morning ,
那 公鸡 香味 这 狂风 的 这 早晨 ,

那只公鸡嗅到了清晨的微风,

[səʊ] [ðeɪ] - [ɪn] [fʊl] ['kɔːrəs] , [ə; eɪ] ['frendli] [ə'djuː] ;
So they chirp'd in full chorus , a friendly adieu ;
所以 他们 - 在 满的 合唱 , 一个 友好的 再见 ;

于是它们齐声鸣叫,友好地道别;

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [lait] [æz; əz][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ðæt] [gruː]
And , with hearts beating light as the plumage that grew
和 , 和 心 殴打 光 作为 这 羽毛 那 生长

而心跳轻盈,如同羽翼般轻盈。

[ɒn] [ðeə(r)] ['meri] - [θɔːt] ['buzəm] , [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] .
On their merry - thought bosoms , away they all flew .
在 他们的 欢乐 - 想法 胸部 , 离开 他们 全部 飞翔 .

怀着快乐的思绪,他们都飞走了。

[ðen] [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['piːkɒk] , [ɪn] ['splendə(r)] - ,
Then long live the Peacock , in splendour unmatch'd ,
然后 长的 居住 这 孔雀 , 在 辉煌 - ,

孔雀万岁,光彩无与伦比!

[huːz] [bɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɒv; əv][baɪ] [bɜːdz] [jet] - !
Whose Ball shall be talk'd of by Birds yet unhatch'd !
谁 球 将 是 谈话 的 经过 鸟类 然而 - !

谁的舞会将传给尚未破壳而出的鸟儿!

[hɪz; ɪz] [preɪz] [let][ðə; ði] Trumpeter19 ['laʊdli] [prə'kleɪm] ,
His praise let the Trumpeter19 loudly proclaim ,
他的 称赞 让 这 Trumpeter19 高声 宣布 ,

他的赞扬让《号角报》19 大声宣称:

[ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [lend] [hɜː(r); hə(r)] [kwɪl] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [feɪm] . [wʌn] .
And the Goose lend her quill to transmit it to Fame . 1 .
和 这 鹅 借 她 鹅毛笔 到 发送 它 到 名声 . 1 .

而鹅借出她的羽毛笔,将它传递给名望。1.

[ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː] .
The Rip .
这 撕裂 .

撕裂。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [juːst] [ɪn] ['pəʊltri] - [jɑːrdz] ,
A machine used in poultry - yards ,
一个 机器 用过的 在 家禽 - 码 ,

家禽养殖场中使用的机器

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][kən'faɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] ,
under which it is usual to confine the mother - bird with the young brood ,
在下面 哪个 它 是 通常 到 局限 这 母亲 - 鸟 和 这 年轻的 幼虫 ,

在这种做法下，通常会将母鸟和幼鸟一起关起来。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [streŋθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
till it has acquired strength to follow her .
直到 它 有 获得 力量 到 跟随 她 .

直到它有足够的力量跟随她。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæksn][ˌeɪtʃˌɑːr'aɪ'piː] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] , [ɔː(r)]
The word is derived from the Saxon Hrip , meaning a covering , or
这 单词 是 衍生的 从 这 撒克逊 HRIP , 意义 一个 覆盖 , 或者
[prə'tekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] . [ˌtuː'tuː] .
protection , for the young . 2 .
保护 , 为了 这 年轻的 . 2 .

该词源自撒克逊语 Hrip，意为覆盖物或对幼小者的保护。2.

[ðə; ði]['teɪlə(r)] - [bɜːd] .
The Tailor - Bird .
这 裁缝 - 鸟 .

缝叶莺。

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts][ɪts] [nest] ,
So called from the singular manner in which it constructs its nest ,
所以 称为 从 这 单数 方式 在 哪个 它 构造 它是 巢 ,

因其独特的筑巢方式而得名。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [liːvz] , [səʊd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
which is composed of two leaves , sewed together with wonderful skill by the little
哪个 是 由 的 二 树叶 , 缝制的 一起 和 精彩的 技能 经过 这 小的
['teɪlə(r)] ,
tailor ,
裁缝 ,

它由两片叶子组成，由那位小裁缝用精湛的技艺缝制而成。

[huːz] [bɪl] [sɜːrvz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
whose bill serves him for a needle ,
谁 账单 服务 他 为了 一个 针 ,

账单上显示的是他买针的费用，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['faɪbəz][ɒv; əv] [liːvz] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [θred] ,
and the fine fibres of leaves furnish him with a substitute for thread ,
和 这 美好的 纤维 的 树叶 提供 他 和 一个 代替 为了 线 ,

树叶的细纤维为他提供了线的替代品。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [ə'tætʃɪz] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ,
by which means he attaches a dead leaf to a living one ,
经过 哪个 方法 他 附件 一个 死的 叶子 到 一个 活的 一 ,

他用这种方法将一片枯叶粘到一片活叶上。

['grəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .
growing at the end of a branch .
生长 在 这 结尾 的 一个 分支 .

生长在枝条末端。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] - [bɜːd][ɪz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]['ɪndiə] . [θriː] .
The Tailor - Bird is an inhabitant of India . 3 .
这 裁缝 - 鸟 是 一个 居民 的 印度 . 3 .

缝叶莺是印度的一种鸟类。3.

[ðə; ði]['gəʊldən] - ['krestɪd] [ren] [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɝdz] ;
The Golden - crested Wren is the smallest of the British Birds ;
这 金的 - 冠状 鹪 是 这 最小 的 这 英国 鸟类 ;

金冠鹪鹩是英国体型最小的鸟类;

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] - ['kʌləd] ['feðər] , ['bɔːdəd] [wɪð] [blæk] ,
it takes its name from a circle of gold - coloured feathers , bordered with black ,
它 需要 它是 姓名 从 一个 圆圈 的 金子 - 有色 羽毛 , 带边框 和 黑色的 ,

它的名字来源于一圈金色的羽毛，边缘是黑色的。

['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ə'bʌv] [ɪts] [aɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'presɪŋ] ;
forming an arch above its eyes , which it has the power of raising or depressing ;
成型 一个 拱 多于 它是 眼睛 , 哪个 它 有 这 力量 的 提高 或者 沉闷 ;

它的眼睛上方形成一个拱形，它可以抬起或放下眼睛;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
it is a native of every part of Europe ,
它 是 一个 本国的 的 每一个 部分 的 欧洲 ,

它原产于欧洲各地。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] . [fɔːr] .
and is also to be found in Asia and America . 4 .
和 是 还 到 是 成立 在 亚洲 和 美国 . 4 .

在亚洲和美洲也有发现。4.

['hælsiən] , [ɔː(r)] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
Halcyon , or Kingfisher .
翠鸟 , 或者 翠鸟 .

翠鸟，或称翠鸟。

[ɪs'tiːmd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [bɝdz] ; [bʌt; bət][ɪts] [fɔːm] [ɪz] ['klʌmzi] ,
Esteemed the most beautiful of our native birds ; but its form is clumsy ,
尊敬的 这 最多 美丽的 的 我们的 本国的 鸟类 ; 但 它是 形式 是 笨拙 ,

它被认为是我国本土鸟类中最美丽的;但它的体态却很笨拙。

[ænd; ənd][ɪts] [bɪl] ['veri] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ɪts][saɪz] .
and its bill very disproportionate to its size .
和 它是 账单 非常 不成比例的 到 它是 尺寸 .

它的喙与它的体型极不成比例。

[ˌaɪ 'tiː][in'hæbit][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [striːmz] ,
It inhabits the banks of rivers and streams ,
它 居住地 这 银行 的 河流 和 溪流 ,

它栖息在河流和溪流的岸边,

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [brɑːntʃ] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [preɪ] .
where it will sit for hours on a projecting branch , watching for its prey .
在哪里 它 将要 坐 为了 小时 在 一个 投影 分支 , 观看 为了 它是 猎物 .

它会在伸出的树枝上停留数小时，伺机捕食猎物。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'leɪt] ['meni] ['fæbjələs] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] ,
The ancients relate many fabulous stories of this bird ,
这 古代人 涉及 许多 太棒了 故事 的 这 鸟 ,

古人讲述了许多关于这种鸟的奇妙故事,

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['leɪɪŋ] [ɪts] [egz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
as that of its laying its eggs in the depth of winter ,
作为 那 的 它是 躺下 它是 鸡蛋 在 这 深度 的 冬天 ,

就像它在严冬产卵一样，

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'meɪnz] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] ,
and that during the time of its incubation the weather remains perfectly calm ,
和 那 期间 这 时间 的 它是 孵化 这 天气 遗迹 完美 冷静的 ,

而且在孵化期间，天气一直保持完全平静。

[wens] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['hælsiən] [deɪz] . [faɪv] .
whence the expression Halcyon days . 5 .
何处 这 表达 翠鸟 天 . 5 .

"美好时光"一词由此而来。5.

['kjuːkjʊləs]['ɪndɪkeɪtə(r)] .
Cuculus indicator .
库库勒斯 指标 .

库库鲁斯指标。

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] [kaɪnd] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ;
A bird of the Cuckoo kind , found in the interior parts of Africa ;
一个 鸟 的 这 布谷鸟 种类 , 成立 在 这 内部的 部分 的 非洲 ;

一种杜鹃类鸟类，生活在非洲内陆地区；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [nəʊt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɑːnsə(r)][baɪ][ə; eɪ] [sɒft] ['wɪs(ə)l] ;
it has a shrill note , which the natives answer by a soft whistle ;
它 有 一个 尖锐 笔记 , 哪个 这 本地人 回答 经过 一个 柔软的 哨 ;

它发出尖锐的声音，当地人则以轻柔的口哨声回应；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]
and the birds repeating the note , the natives are thereby conducted to
和 这 鸟类 重复 这 笔记 , 这 本地人 是 从而 实施 到
[ðə; ði][waɪld] [biː] - [haɪvz] ,
the wild Bee - hives ,
这 荒野 蜜蜂 - 麻疹 ,

鸟儿们重复着这种叫声，于是当地人就被引到了野生蜂巢附近。

[wɪtʃ] [ðɪs] [bɜːd]['friːkwənt, friˈkwent] . [sɪks] .
which this bird frequents . 6 .
哪个 这 鸟 常客 . 6 .

6.这种鸟经常光顾的地方。

['kæsəwəri; 'kæsəweəri] .
Cassowary .
食火鸡 .

食火鸡。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪŋgjələ(r)][bɜːd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['dʒɑːvə] , [ɪn]['æfrɪkə] ,
A large singular bird found in the island of Java , in Africa ,
一个 大的 单数 鸟 成立 在 这 岛 的 Java , 在 非洲 ,

非洲爪哇岛上发现的一种体型巨大的奇特鸟类

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv]['ɪndiə] .
and the southern parts of India .
和 这 南部 部分 的 印度 .

以及印度南部地区。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['helmɪt] ,
The head of this bird is armed with a kind of natural helmet ,
这 头 的 这 鸟 是 武装 和 一个 种类 的 自然的 头盔 ,

这种鸟的头部仿佛长着一顶天然的头盔。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [tu:; tə][nɪə(r)][hɑ:f] - [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .
extending from the base of the bill to near half - way over the head .
扩展 从 这 根据 的 这 账单 到 靠近 一半 - 方式 超过 这 头 .
['sɛvən] .
7 :
7 :

从喙的底部延伸到头部的一半左右。7.

[flə'mɪŋgəʊ] .
Flamingo .
火烈鸟 .

火烈鸟。

[ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [kaɪnd] , [bʌt; bət][web] - ['fʊtɪd] , [hu:z] ['plu:mɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt]
A bird of the crane kind , but web - footed , whose plumage is of a bright
一个 鸟 的 这 起重机 种类 , 但 网站 - 有脚的 , 谁 羽毛 是 的 一个 明亮的
['skɑ:lət] :
scarlet :
猩红 :

一种鹤类鸟类，但有蹼足，羽毛呈鲜红色：

[wen] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , [ˌaɪ 'ti:] ['meʒəz] [ə'bʌv] [sɪks] [fi:t] ,
when standing erect , it measures above six feet ,
什么时候 常设 直立 , 它 措施 多于 六 脚 ,

直立时，身高超过六英尺。

[ðəʊ] [ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gu:s] ; [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]
though its body is not larger than that of a Goose ; and is a native of
尽管 它是 身体 是 不是 更大的 比 那 的 一个 鹅 ; 和 是 一个 本国的 的
['æfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

虽然它的体型并不比鹅大；而且原产于非洲，

['pɜ:ʃə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] . [eit] .
Persia , and South America . 8 .
波斯 , 和 南 美国 . 8 .

波斯和南美洲。8.

['tɑ:mɪgən] .
Ptarmigan .
雷鸟 .

雷鸟。

[ðə; ði] [waɪt] [graʊs] , [ɔ:(r)] [waɪt] [geɪm] , [in'hæbit][ðə; ði] ['haɪləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The white grouse , or white game , inhabits the Highlands of Scotland and the
这 白色的 松鸡 , 或者 白色的 游戏 , 居住地 这 高地 的 苏格兰 和 这
['westən] ['aɪləndz] ;
Western Islands ;
西 岛屿 ;

白松鸡，又称白猎鸟，栖息于苏格兰高地和西部岛屿；

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'fɜ:z] [ðə; ði][k'əʊldəst] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [b'ʌəəʊz]
it prefers the coldest situations on the highest mountains , where it burrows
它 偏好 这 最冷 情况 在 这 最高 山脉 , 在哪里 它 洞穴
['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .
under the snow .
在下面 这 雪 .

它喜欢生活在最高山峰的极寒环境中，在那里它会挖洞躲在雪下。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['feðər] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
It changes its feathers twice in the year ,
它 变化 它是 羽毛 两次 在 这 年 ,

它一年换两次羽毛。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['februəri] [pʊts] [ɒn] [ɪts] ['sʌmə(r)] [dres] [ɒv; əv] ['dʌski] [braʊn] ,
and about the end of February puts on its summer dress of dusky brown ,
和 关于 这 结尾 的 二月 放置 在 它是 夏天 裙子 的 昏暗 棕色的 ,

二月底左右，它换上了暗褐色的夏装。

[æʃ] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] ['feðər] ; [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['luːzɪz] [ɪn] ['wɪntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pluːmɪdʒ]
ash , and orange - coloured feathers ; which it loses in winter for a plumage
灰 , 和 橙子 - 有色 羽毛 ; 哪个 它 失败 在 冬天 为了 一个 羽毛
['pɜːfɪktli] [waɪt] ,
perfectly white ,
完美 白色的 ,

灰褐色，羽毛呈橙色；冬天会换上纯白色的羽毛。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ] .
except a black line between the bill and the eye .
除了 一个 黑色的 线 之间 这 账单 和 这 眼睛 .

除了喙和眼睛之间有一条黑线。

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːmli] [kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [lɒŋ] [kəʊt] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt]
The legs and toes are warmly clothed with a thick long coat of soft white
这 腿 和 脚趾 是 热情地 穿着衣服 和 一个 厚的 长的 外套 的 柔软的 白色的
['feðər] . [naɪn] .
feathers . 9 .
羽毛 . 9 .

腿和脚趾上覆盖着厚厚的、柔软的白色长毛，温暖舒适。9.

[ðə; ði] [tʃʌf] .
The Chough .
这 红嘴山鸦 .

树鸦。

[ðɪs] [bɜːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɜːvd] [bɪl] ,
This bird , which is about the size of the Daw , has a long curved bill ,
这 鸟 , 哪个 是 关于 这 尺寸 的 这 道 , 有 一个 长的 弯曲 账单 ,

这种鸟体型与杜鹃差不多，喙长而弯曲。

[ʃɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
sharp at the point , which , as well as the legs and feet , is of a
锋利的 在 这 观点 , 哪个 , 作为 出色地 作为 这 腿 和 脚 , 是 的 一个
[braɪt] ['skɑːlət] ,
bright scarlet ,
明亮的 猩红 ,

尖端锋利，与腿和脚一样，呈鲜红色。

[kən'trɑːstɪŋ] ['bjuːtɪfli] [wɪð] [ɪts] [blæk] ['pluːmɪdʒ] , [wɪtʃ] ['veəriz] , [æz; əz] [ðə; ði] [lait] [fɔːls] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]
contrasting beautifully with its black plumage , which varies , as the light falls on it
对比 非常漂亮 和 它是 黑色的 羽毛 , 哪个 变化 , 作为 这 光 瀑布 在 它
,
,
,

与它黑色的羽毛形成鲜明的对比，羽毛的颜色会随着光线照射而变化。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] ['pɜːp(ə)l] ['vaɪələt] .
to a deep purple violet .
到 一个 深的 紫色的 紫色 .

变成深紫罗兰色。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [hɔːnt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv] [haɪ] [klɪfs] [ɪn] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['kɔːnwəl] .
Its general haunts are the crevices of high cliffs in Devonshire and Cornwall .
它是 一般的 闹鬼的地方 是 这 缝隙 的 高的 悬崖 在 德文郡 和 康沃尔郡 .

- .
10 .
- .

它常出没于德文郡和康沃尔郡高耸悬崖的缝隙中。10.

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ɔː(r)] - [bɜːd] , [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] ,
The Widow , or Widah Bird , is a species of Bunting ,
这 寡妇 , 或者 - 鸟 , 是 一个 物种 的 彩旗 ,

寡妇鸟（或称寡妇鹀）是鹀科的一种鸟类。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][æŋ'gəʊlə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ;
a native of Angola and other parts of Africa ;
一个 本国的 的 安哥拉 和 其他 部分 的 非洲 ;

安哥拉及非洲其他地区的居民；

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ɪts] [teɪl] .
and is remarkable for the feathers of its tail .
和 是 卓越 为了 这 羽毛 的 它是 尾巴 .

它的尾巴上的羽毛非常引人注目。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [θred] ;
The two middle ones are about four inches long , and ending in a long thread ;
这 二 中间 一个 是 关于 四 英寸 长的 , 和 结束 在 一个 长的 线 ;

中间两根大约四英寸长，末端是一根长线；

[ðə; ði] [tuː] [nekst][ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [brɔːd] , [ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [tə'wɔːdz]
the two next are thirteen inches in length , broad , and narrowing towards
这 二 下一个 是 十三 英寸 在 长度 , 广阔 , 和 收窄 向
[ðə; ði] [pɔɪnts] :
the points :
这 积分 :

接下来的两根杆长十三英寸，宽阔，尖端逐渐收窄：

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['prəʊsiːdz] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [θred] . - .
from these proceeds another long thread . 11 .
从 这些 收益 其他 长的 线 . - .

从这些收益中又衍生出了另一个长篇故事。11.

['jæfɪl] , [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .
Yaffil , the Woodpecker .
雅菲 , 这 啄木鸟 .

啄木鸟亚菲尔。

[ðə; ði] [neɪm] ['jæfɪl] [ɪz] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [bʌt; bət][ɪz][səʊ] ['veri] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː]
The name Yaffil is provincial , but is so very expressive of the noise it
这 姓名 雅菲 是 省级 , 但 是 所以 非常 富有表现力的 的 这 噪音 它
[kən'tɪnjuəli] [meɪks] ,
continually makes ,
持续 制作 ,

Yaffil 这个名字虽然带有地方特色，但却非常形象地描述了它不断制造的噪音。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
that I have preferred it on that account .
那 我 有 首选 它 在 那 帐户 .

正因如此，我更喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] , [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pærət] ; [ðə; ði] ['kʌlə(r)]
It is a beautiful bird , and is sometimes called the English Parrot ; the colour
它 是 一个 美丽的 鸟 , 和 是 有时 称为 这 英语 鹦鹉 ; 这 颜色
[ɒv; əv][ɪts] ['pluːmɪdʒ] ,
of its plumage ,
的 它是 羽毛 ,

它是一种美丽的鸟，有时被称为英国鹦鹉；它的羽毛颜色，

[griːn] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] ['skɑːlət] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [bɜːd] . - .
green , yellow , and scarlet , giving it some resemblance to that bird . 12 .
绿色的 , 黄色的 , 和 猩红 , 给予 它 一些 相似 到 那 鸟 . - .

绿色、黄色和猩红色，使它与那只鸟有些相似。12.

[ðə; ði][njuː'mɪdɪən] [kreɪn] , [ɔː(r)] [ˌdemwɑː'zel] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] ,
The Numidian Crane , or Demoiselle , from the elegance of its appearance ,
这 努米底亚人 起重机 , 或者 少女 , 从 这 优雅 的 它是 外貌 ,
[ænd; ənd][ɪts]['sɪŋgjələ(r)] ['kærɪdʒ] ,
and its singular carriage ,
和 它是 单数 运输 ,

努米底亚鹤，或称德瓦塞勒鹤，因其优雅的外表和独特的飞行姿态而得名。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌdemwɑː'zel] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜːd] [wɔːks] ['veri]
is called the Demoiselle , which means the Young Lady ; for this bird walks very
是 称为 这 少女 , 哪个 方法 这 年轻的 女士 ; 为了 这 鸟 散步 非常
['greɪsfəli] ,
gracefully ,
优雅地 ,

它被称为“德瓦塞尔”（Demoiselle），意思是“年轻的女士”；因为这种鸟走起路来非常优雅。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [skɪps] [ænd; ənd] [liːps] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] .
and sometimes skips and leaps , as though it were trying to dance .
和 有时 跳过 和 跳跃 , 作为 尽管 它 是 尝试 到 舞蹈 .
- .
13 .
- .

有时还会蹦蹦跳跳，好像在跳舞似的。13.

['gɪlɪmɒt] .
Guillemot .
海鸠 .

海鸠。

[ə; eɪ] [siː] - [bɜːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ['njʊmərəsli] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
A sea - bird , of which there are several species numerously spread over the
一个 海 - 鸟 , 的 哪个 那里 是 一些 物种 很多 传播 超过 这
['nɔːðən] [wɜːld] ;
northern world ;
北方 世界 ;

一种海鸟，有好几个品种，广泛分布于北半球；

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʌm] [tə'wɔːdz] ['wɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːz] ,
from whence they come towards winter to the British shores ,
从 何处 他们 来 向 冬天 到 这 英国 海岸 ,

他们从那里向英国海岸迁徙，直至冬季来临。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] [jʌŋ] .
and remain till they have reared their young .
和 保持 直到 他们 有 饲养 他们的 年轻的 .

并一直留在那里直到它们养育完幼崽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['gɪlɪmɒt] , " [frɒm; frəm][ɪts][stjuː'pɪdəti] ;
It is sometimes called " the foolish Guillemot , " from its stupidity ;
它 是 有时 称为 " 这 愚蠢 海鸠 , " 从 它是 愚蠢 ;

它有时被称为"愚蠢的海鸠"，因为它很笨；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l]
for when their companions are shot one after another , they have so little
为了 什么时候 他们的 同伴 是 射击 一 后 其他 , 他们 有 所以 小的
[sens] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
sense of danger ,
感觉 的 危险 ,

当他们的同伴一个接一个地被枪杀时，他们却几乎没有任何危险意识。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
that they make a small circuit , and then return and settle in the same place ,
那 他们 制作 一个 小的 电路 , 和 然后 返回 和 定居 在 这 相同的 地方 ,

它们绕一小圈后，就会返回并定居在原地。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] . - .
to share the same fate . 14 .
到 分享 这 相同的 命运 . - .

同归于尽。14.

['tuːkæn] .
Toucan .
巨嘴鸟 .

巨嘴鸟。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd][sɪts]
A native of America , where it builds in the hollows of trees , and sits
一个 本国的 的 美国 , 在哪里 它 建造 在 这 空心 的 树木 , 和 坐着
[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
at the entrance ,
在 这 入口 ,

它原产于美洲，喜欢在树洞里筑巢，栖息在树洞入口处。

['redi] [tuː; tə] [pek] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [huː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [iːt]
ready to peck at the monkeys , who often endeavour to destroy and eat
准备好 到 啄 在 这 猴子 , WHO 经常 努力 到 破坏 和 吃
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the young .
这 年轻的 .

准备啄食猴子，而猴子们经常试图摧毁并吃掉幼崽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mægpaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [lɑːdʒ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
It is about the size of a Magpie , but the head large in proportion ,
它 是 关于 这 尺寸 的 一个 鹊 , 但 这 头 大的 在 部分 ,

它体型和喜鹊差不多，但头部比例较大。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts] [ɪ'mens] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf]
to enable it to support its immense bill , which is six inches and one - half
到 使能够 它 到 支持 它是 巨大 账单 , 哪个 是 六 英寸 和 一 - 一半
[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
in length ,
在 长度 ,

为了支撑它那长达六英寸半的巨大喙，

[bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [θɪn] .
but extremely thin .
但 极其 薄的 .

但非常薄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][maɪld] [ˌɪnə'fensɪv] [bɜːd] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [teim] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][kəʊld]

It is a mild inoffensive bird , and easily tamed , but cannot endure the cold

它 是 一个 温和的 无害的 鸟 , 和 容易地 驯服 , 但 不能 忍受 这 寒冷的

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['klaɪmət] .

of our climate .

的 我们的 气候 .

它性情温和，不具攻击性，容易驯服，但无法忍受我们这里寒冷的气候。

[ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [brest] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . - .

The feathers of the breast are highly esteemed by the natives . 15 .

这 羽毛 的 这 胸部 是 高度 尊敬的 经过 这 本地人 . - .

当地人非常珍视胸部的羽毛。15.

[krɒs] - [bɪl] .

Cross - bill .

叉 - 账单 .

交叉嘴鹬。

[səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] ['mændibl] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

So called because the two mandibles cross each other in different directions .

所以 称为 因为 这 二 下颚 叉 每个 其他 在 不同的 方向 .

之所以这样称呼，是因为两个下颚以不同的方向交叉。

[ðeɪ] [fiːd] ['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][fɜː(r)] - [triːz] ;

They feed chiefly on the seeds of fir - trees ;

他们 喂养 主要 在 这 种子 的 冷杉 - 树木 ;

它们主要以冷杉树的种子为食；

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪls] ['biːɪŋ] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]

the singular construction of their bills being admirably adapted to separate the

这 单数 建造 的 他们的 账单 存在 令人钦佩地 改编 到 分离 这

[siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊnz] .

seeds of the cones .

种子 的 这 圆锥体 .

它们喙的独特构造使其能够很好地分离松果的种子。

[ðə; ði][pɪps][ɒv; əv] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][əb'teɪn] [ðem; ðəm] ,

The pips of apples are also a favourite food , and , to obtain them ,

这 点数 的 苹果 是 还 一个 最喜欢的 食物 , 和 , 到 获得 他们 ,

苹果籽也是一种很受欢迎的食物，为了获得它们，

[ðeɪ] [splɪt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪl] ;

they split the apple with one stroke of their bill ;

他们 分裂 这 苹果 和 一 中风 的 他们的 账单 ;

它们用喙一划就能把苹果劈开；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] ['ɔːtʃədz] .

they are consequently found to be very injurious to orchards .

他们 是 最后 成立 到 是 非常 有害的 到 果园 .

因此，人们发现它们对果园危害极大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [sɪns]

It has been observed that they have been more frequently seen in England since

它 有 到过 观察到 那 他们 有 到过 更多的 频繁地 已见 在 英格兰 自从

[ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli]['plɑːntɪd][ðæn; ðən] ['fɔːməli] . - .

the fir - tree has been more generally planted than formerly . 16 .

这 冷杉 - 树 有 到过 更多的 一般来说 已种植 比 以前 . - .

据观察，自从英国开始更普遍地种植冷杉树以来，这种现象在英国出现的频率就更高了。16.

['sɪskɪn] .

Siskin .

黄雀 .

黄雀。

[ə; eɪ]['maɪgrət(ə)ri][bɜːd] ,
A migratory bird ,
一个 迁徙的 鸟 ,

候鸟

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːli]
which is seen in the southern parts of England at the time of the barley
哪个 是 已见 在 这 南部 部分 的 英格兰 在 这 时间 的 这 大麦
['hɑːvɪst] ,
harvest ,
收成 ,

在英格兰南部大麦收割时节，经常可以看到这种景象。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bɑːli] - [bɜːd] .
and is sometimes called the Barley - bird .
和 是 有时 称为 这 大麦 - 鸟 .

有时也被称为大麦鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [nəʊt] ,
It has a pleasing note ,
它 有 一个 令人愉悦 笔记 ,

它有一种令人愉悦的音调，

[ænd; ənd][ɪz][səʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [bɜːd][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [bɜːd] - [ʃɒps] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and is sold as a singing - bird in the London bird - shops by the name of
和 是 卖 作为 一个 歌唱 - 鸟 在 这 伦敦 鸟 - 商店 经过 这 姓名 的
[ðə; ði][ˌæbədɪ'viːn; æbədə'vaɪn] .
the Aberdevine .
这 阿伯迪文 .

在伦敦的鸟店里，它被当作鸣禽出售，名为阿伯丁鸟。

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [flɜː'teɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['griːnˌfɪntʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz]
The accusation of its flirtation with the Greenfinch is to be understood as
这 指控 的 它是 调情 和 这 绿雀 是 到 是 理解 作为
[pjʊə(r)]['skænd(ə)l] ,
pure scandal ,
纯的 丑闻 ,

指责它与绿雀调情，简直是无稽之谈。

[ðə; ði][məʊst] ['praɪɪŋ] ['nætʃərəlɪst] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tætʃmənt] [bɪ'twiːn]
the most prying naturalists never having discovered any particular attachment between
这 最多 窥探 自然学家 绝不 拥有 发现 任何 特别的 依恋 之间
[ðem; ðəm] . - .
them . 17 .
他们 . - .

即使是最爱刨根问底的博物学家也从未发现它们之间有任何特殊的联系。17.

['reɪzə(r)] - [bɪl] .
Razor - bill .
剃刀 - 账单 .

刀嘴海雀。

[ə; eɪ]['maɪgrət(ə)ri] [siː] - [bɜːd] , [wɪtʃ] ['vɪzɪts][ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔːz] [ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [liːvz]
A migratory sea - bird , which visits the northern shores in spring , and leaves
一个 迁徙的 海 - 鸟 , 哪个 访问 这 北方 海岸 在 春天 , 和 树叶
[ðem; ðəm][ɪn]['wɪntə(r)] :
them in winter :
他们 在 冬天 :

一种迁徙海鸟，春季造访北方海岸，冬季离开：

[ðeɪ] [leɪ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [eg] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nest] ,
they lay a single egg on the ledges of the rocks without any nest ,
他们 躺 一个 单身的 蛋 在 这 壁架 的 这 岩石 没有 任何 巢 ，

它们会在岩石的凸起处产下一枚卵，没有筑巢。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'ment] . - .
and on which it is said to be fixed with a cement . 18 .
和 在 哪个 它 是 说 到 是 固定的 和 一个 水泥 . - .

据说它是用水泥固定在上面的。18.

[spuːn] - [bɪl] .
Spoon - bill .
勺子 - 账单 .

琵鹭。

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [flæt] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
So called from the construction of the bill , which is flat the whole length ,
所以 称为 从 这 建造 的 这 账单 ， 哪个 是 平坦的 这 所有的 长度 ，

之所以被称为“纸钞”，是因为纸钞的结构使其从头到尾都是扁平的。

[bʌt; bət]['waidən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spuːn] [ɔː(r)]['spætʃələ] ;
but widens towards the end in the form of a spoon or spatula ;
但 加宽 向 这 结尾 在 这 形式 的 一个 勺子 或者 抹刀 ；

但末端逐渐变宽，呈勺子或铲子状；

[ænd; ənd][ɪz] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] , [nɒt] ['biːɪŋ] [hɑːd] [laɪk] [bəʊn] , [bʌt; bət]['fleksəb(ə)l]
and is equally remarkable in its substance , not being hard like bone , but flexible
和 是 同样地 卓越 在 它是 物质 ， 不是 存在 难的 喜欢 骨 ， 但 灵活的
[laɪk] ['weɪlbəʊn] .
like whalebone .
喜欢 鲸骨 .

它的材质同样非凡，不像骨头那样坚硬，而是像鲸骨一样富有弹性。

[ðeɪ] [fiːd] [ɒn] [sneɪks] , [wərmz] , [frɒgz] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , ['iːv(ə)n][ɒn] [ʃel] - [fɪʃ] ,
They feed on snakes , worms , frogs , and fish , even on shell - fish ,
他们 喂养 在 蛇 ， 蠕虫 ， 青蛙 ， 和 鱼 ， 甚至 在 壳 - 鱼 ，

它们以蛇、蚯蚓、青蛙、鱼类，甚至贝类为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [breɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪls] . - .
which they first break with their bills . 19 .
哪个 他们 第一的 休息 和 他们的 账单 . - .

他们首先用账单打破了这种局面。19.

[ðə; ði]['ægəmi] , [ɔː(r)] ['trʌmpɪtə(r)] .
The Agami , or Trumpeter .
这 浜 ， 或者 小号手 .

阿伽米，或称号手。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [nɔɪz] ,
A native of America , remarkable for a singular noise ,
一个 本国的 的 美国 ， 卓越 为了 一个 单数 噪音 ，

一位土生土长的美国人，以其独特的叫声而闻名。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] . -
resembling the instrument from which it takes its name . 21
类似 这 乐器 从 哪个 它 需要 它是 姓名 . -

外形酷似它所命名的乐器。21

[ðə; ði]
THE
这

这

['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] ,
BUTTERFLY'S BALL ,
蝴蝶的 球 ,

蝴蝶舞会

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['græsˌhɑːpərz] [fiːst] .
GRASSHOPPER'S FEAST .
蚱蜢的 盛宴 .

蚱蜢的盛宴。

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɒskəʊ] .
By Mr . ROSCOE .
经过 先生 . 罗斯科 .

作者：罗斯科先生。

[kʌm] , [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hæts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [let] [juː 'es] [heɪst]
Come , take up your hats , and away let us haste
来 , 拿 向上 你的 帽子 , 和 离开 让 我们 匆忙

来吧，戴上帽子，我们赶紧走!

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst] :
To the Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast :
到 这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴 :

致蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴:

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] , ['gædflaɪ] , [hæz; həz] - [ðə; ði] [kruː] ,
The Trumpeter , Gadfly , has summon'd the Crew ,
这 小号手 , 虻 , 有 - 这 全体人员 ,

号手加德弗莱召集了船员,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
And the Revels are now only waiting for you .
和 这 狂欢 是 现在 仅有的 等待 为了 你 .

现在，狂欢节只等你来参加。

[səʊ] [sed] ['lɪt(ə)l] ['rɒbət] , [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
So said little Robert , and pacing along ,
所以 说 小的 罗伯特 , 和 踱步 沿着 ,

小罗伯特一边说着，一边踱步走来。

[hɪz; ɪz] ['meri] [kəm'pænjənz] [keɪm] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [θrɒŋ] ,
His merry Companions came forth in a throng ,
他的 欢乐 同伴 来了 前进 在 一个 人群 ,

他的快乐伙伴们蜂拥而至,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [smuːð] [grɑːs] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd]
And on the smooth Grass , by the side of a Wood
和 在 这 光滑的 草 , 经过 这 边 的 一个 木头

在平坦的草地上，树林边。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [əʊk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [stʊd] ,
Beneath a broad Oak that for ages had stood ,
下面 一个 广阔 橡木 那 为了 年龄 有 站立 ,

在一棵屹立了几个世纪的参天橡树下,

[sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv][eə(r)] ,
Saw the Children of Earth , and the Tenants of Air ,
锯 这 孩子们 的 地球 , 和 这 租户 的 空气 ,

看见了大地之子，和空气之佃户,

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [tə'geðə(r)][rɪ'peə(r)] .
For an Evening's Amusement together repair .
为了 一个 晚上 娱乐 一起 维修 .

为了晚上一起娱乐而修理。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['biːtl] , [səʊ][blaɪnd][ænd; ənd][səʊ] [blæk] ,
And there came the Beetle , so blind and so black ,
和 那里 来了 这 甲虫 ，所以 瞎的 和 所以 黑色的 ，

于是，甲虫出现了，它又瞎又黑。

[huː] ['kærid] [ðə; ði] ['emɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ɒn][hɪz; ɪz] back22
Who carried the Emmet , his Friend , on his back22
WHO 携带 这 埃米特 ，他的 朋友 ，在 他的 back22

谁背着埃米特，他的朋友22

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [næt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] - [flai] [tuː] ,
And there was the Gnat , and the Dragon - fly too ,
和 那里 曾是 这 蚋 ，和 这 龙 - 飞 也 ，

还有蚊蚋，还有蜻蜓。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [griːn] , ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [bluː] .
With all their Relations , Green , Orange , and Blue .
和 全部 他们的 关系 ，绿色的 ，橙子 ，和 蓝色的 .

以及它们的所有关系，绿色、橙色和蓝色。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [mɒθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [daʊn] ,
And there came the Moth , with his plumage of down ,
和 那里 来了 这 蛾 ，和 他的 羽毛 的 向下 ，

于是，飞蛾出现了，它披着绒毛般的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːnɪt] , [ɪn]['dʒækɪt][ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ;
And the Hornet , in Jacket of Yellow and Brown ;
和 这 大黄蜂 ，在 夹克 的 黄色的 和 棕色的 ；

还有那只黄棕色的黄蜂；

[huː] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [wɒsp] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪd] [brɪŋ] ,
Who with him the Wasp , his Companion , did bring ,
WHO 和 他 这 黄蜂 ，他的 伴侣 ，做过 带来 ，

与他一同前来的还有他的伴侣——黄蜂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ðeə(r)] [stɪŋ] .
But they promised that Evening to lay by their Sting .
但 他们 承诺 那 晚上 到 躺 经过 他们的 蜇 .

但他们承诺当晚会放下他们的刺。

[ænd; ənd][ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl] ,
And the sly little Dormouse crept out of his hole ,
和 这 狡猾 小的 睡鼠 悄悄地爬 出去 的 他的 洞 ，

狡猾的小睡鼠从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [hɪz; ɪz][blaɪnd]['brʌðə(r)] , [ðə; ði][məʊl] .
And brought to the Feast his blind Brother , the Mole .
和 带来 到 这 盛宴 他的 瞎的 兄弟 ，这 痣 .

他带着他失明的兄弟鼹鼠参加了宴席。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] ,
And the Snail , with his Horns peeping out of his Shell ,
和 这 蜗牛 ，和 他的 号角 偷窥 出去 的 他的 壳 ，

还有那只蜗牛，它的角从壳里探了出来，

[keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][æn; ən] [el] .
Came from a great distance , the Length of an Ell .
来 从 一个 伟大的 距离 ，这 长度 的 一个 艾尔 .

来自很远的地方，足有肘长。

[ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [ðeə(r)]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][leɪd]
A Mushroom their Table , and on it was laid
一个 蘑菇 他们的 桌子 ， 和 在 它 曾是 铺设

他们的桌子上放着一朵蘑菇，上面摆着

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [dɒk] [liːf] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [meɪd] .
A Water - dock Leaf , which a Table - cloth made .
一个 水 - 码头 叶子 ， 哪个 一个 桌子 - 布 制成 .

一块水芹叶子，由桌布制成。

[ðə; ði]['vaɪəndz][wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪst] ,
The Viands were various , to each of their taste ,
这 菜肴 是 各种各样的， 到 每个 的 他们的 品尝 ，

菜肴种类繁多，各有各的口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌni] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [rɪ'pɑːst] .
And the Bee brought her Honey to crown the Repast .
和 这 蜜蜂 带来 她 蜂蜜 到 王冠 这 餐饮 .

蜜蜂带来了蜂蜜，为盛宴锦上添花。

[ðen] [kləʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [səʊ] ['sɒləm] [ænd; ənd] [waɪz] ,
Then close on his haunches , so solemn and wise ,
然后 关闭 在 他的 臀部 ，所以 庄严 和 明智的，

然后他缓缓站起身来，神情庄严而睿智。

[ðə; ði] [frɒg] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ;
The Frog from a corner look'd up to the Skies ;
这 青蛙 从 一个 角落 看起来 向上 到 这 天空 ;

角落里的青蛙仰望着天空；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] , [wel] [pliːzd] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːrʒən] [tuː; tə] [siː] ,
And the Squirrel , well pleased such diversions to see ,
和 这 松鼠 ，出色地 高兴 这样的 转移 到 看 ，

而松鼠看到这样的娱乐活动，非常高兴。

['maʊntɪd] [haɪ] ['əʊvə(r)] - [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .
Mounted high over - head , and look'd down from a Tree .
安装 高的 超过 - 头 ， 和 看起来 向下 从 一个 树 .

高高地架在头顶，从树上向下俯瞰。

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [wɪð] ['fɪŋgə(r)][səʊ] [faɪn] ,
Then out came the Spider , with finger so fine ,
然后 出去 来了 这 蜘蛛 ， 和 手指 所以 美好的，

然后蜘蛛出现了，它的手指非常细长。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][dek'sterəti][ɒn][ðə; ði] [taɪt] [laɪn] . -
To show his dexterity on the tight line . 23
到 展示 他的 灵巧 在 这 紧的 线 . -

为了展现他在紧逼线上的灵巧身手。23

[frɒm; frəm][wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɔbweb] [hiː; hi] [slʌŋ] ,
From one branch to another his Cobwebs he slung ,
从 一 分支 到 其他 他的 蜘蛛网 他 吊着 ，

他将蛛网从一根树枝甩到另一根树枝上，

[ðen] [kwɪk] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'lɒŋ] ;
Then quick as an arrow he darted along ;
然后 快的 作为 一个 箭 他 飞镖 沿着 ;

然后他像箭一样快地飞奔而去；

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , — [əʊ] ! ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [tel] ,
But just in the middle , — Oh ! shocking to tell ,
但 只是 在 这 中间 ，— 哦 ！ 令人震惊 到 告诉 ，

但就在中间——哦！真是令人震惊，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rəʊp][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][pɔː(r); pʊə(r)]['hɑːləkwɪn][fel] .
From his rope in an instant poor Harlequin fell .
从 他的 绳索 在 一个 立即的 贫穷的 丑角 跌倒 .

可怜的丑角瞬间从绳子上掉了下来。

[jet][hiː; hi][tʌtʃt][nɒt][ðə; ði][graʊnd] , [bʌt; bət][wɪð]['tælən][ˌaʊt'spred]
Yet he touch'd not the ground , but with talons outspread
然而 他 触摸 不是 这 地面 , 但 和 利爪 扩张

然而，他并未触地，而是张开利爪……

[hʌŋ][sə'spendɪd][ɪn][eə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][θred] .
Hung suspended in air , at the end of a thread .
洪 暂停 在 空气 , 在 这 结尾 的 一个 线 .

悬挂在空中，用一根线固定住。

[ðen][ðə; ði]['grɑːshɒpə(r)][keɪm][wɪð][ə; eɪ][dʒɜːk][ænd; ənd][ə; eɪ][sprɪŋ] ;
Then the Grasshopper came with a jerk and a spring ;
然后 这 蚱蜢 来了 和 一个 混蛋 和 一个 春天 ;

然后蚱蜢猛地一窜，像弹簧一样弹了出来；

['veri][lɒŋ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][leg] , [ðəʊ][bʌt; bət][ʃɔːt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wɪŋ] :
Very long was his Leg , though but short was his Wing :
非常 长的 曾是 他的 腿 , 尽管 但 短的 曾是 他的 翼 :

他的腿很长，但是他的翅膀很短：

[hiː; hi][tʊk][bʌt; bət][θriː][liːps] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][suːn][aʊt][ɒv; əv][saɪt] ,
He took but three leaps , and was soon out of sight ,
他 采取 但 三 跳跃 , 和 曾是 很快 出去 的 视线 ,

他只跳了三步，很快就消失在人们的视线中。

[ðen] - [hɪz; ɪz][əʊn]['preɪzɪz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][naɪt] .
Then chirp'd his own praises the rest of the night .
然后 - 他的 自己的 赞扬 这 休息 的 这 夜晚 .

然后，他整晚都在自吹自擂。

[wɪð][step][səʊ][mə'dʒestɪk][ðə; ði][sneɪl][dɪd][əd'vɑːns] ,
With step so majestic the Snail did advance ,
和 步 所以 雄伟 这 蜗牛 做过 进步 ,

蜗牛迈着如此雄伟的步伐向前走去，

[ænd; ənd]['prɒmɪst][ðə; ði][g'eɪzəz][ə; eɪ][ˌmɪnju'et][tuː; tə][dɑːns] .
And promised the Gazers a Minuet to dance .
和 承诺 这 凝视者 一个 小步舞曲 到 舞蹈 .

并答应为凝视者们跳一支小步舞曲。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɔːl][læfd][səʊ][laʊd][ðæt][hiː; hi][pʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hed] ,
But they all laugh'd so loud that he pull'd in his head ,
但 他们 全部 笑了 所以 大声 那 他 拉 在 他的 头 ,

但他们笑得太大声了，他吓得把头都缩了回去。

[ænd; ənd][went][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][bed] .
And went in his own little chamber to bed .
和 去 在 他的 自己的 小的 房间 到 床 .

然后回到自己的小房间睡觉去了。

[ðen] , [æz; əz]['iːvnɪŋ][geɪv][wei][tuː; tə][ðə; ði]['ʃædəʊz][ɒv; əv][naɪt] ,
Then , as Evening gave way to the Shadows of Night ,
然后 , 作为 晚上 给予 方式 到 这 阴影 的 夜晚 ,

然后，当夜幕降临，暮色笼罩大地时，

[ðeə(r)]['wɒtʃmən] , [ðə; ði]['gləʊwɜːm] , [keɪm][aʊt][wɪð][ə; eɪ][lait] .
Their Watchman , the Glowworm , came out with a light .
他们的 守望者 , 这 萤火虫 , 来了 出去 和 一个 光 .

他们的守望者，萤火虫，带着光芒出现了。

[ðen] [həʊm] [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , [waɪl] [jet] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,
Then Home let us hasten , while yet we can see ,
然后 家 让 我们 赶 , 尽管 然而 我们 能 看 ,

那么，趁我们还能看见，就让我们赶紧回家吧。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['wɒtʃmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For no watchman is waiting for you and for me .
为了 不 守望者 是 等待 为了 你 和 为了 我 .

因为没有守望者在等你我。

[səʊ] [sed] ['lɪt(ə)l] ['rɒbət] , [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
So said little Robert , and pacing along ,
所以 说 小的 罗伯特 , 和 踱步 沿着 ,

小罗伯特一边说着，一边踱步走来。

[hɪz; ɪz] ['meri] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [θrɒŋ] . -
His merry Companions return'd in a throng . 24
他的 欢乐 同伴 已返回 在 一个 人群 . -

他的快乐伙伴们成群结队地回来了。24

[ðə; ði]
THE
这

这

['fænsi] [feə(r)] ;
FANCY FAIR ;
想要 公平的 ;

奇幻集市；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[grænd] ['gɑːlə]
GRAND GALA
盛大 节日

盛大晚会

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
ZOOLOGICAL GARDENS .
动物学 花园 .

动物园。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wəːði] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
Some years are elapsed , and some worthies are gone ,
一些 年 是 过去 , 和 一些 值得尊敬的人 是 已消失 ,

岁月流逝，一些贤人已逝去。

[sɪns] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] - [ðə; ði] [tʌn] ,
Since Peacocks and Butterflies mimick'd the ton ,
自从 孔雀 和 蝴蝶 - 这 吨 ,

由于孔雀和蝴蝶模仿了上流社会，

[ænd; ənd] [geɪv] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,
And gave , in a manner becoming their station ,
和 给予 , 在 一个 方式 成为 他们的 车站 ,

他们以符合其身份的方式给予了馈赠。

[ðeə(r)] [feɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːlz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - [kri'eɪʃ(ə)n] .
Their fêtes and their balls to their fellow - creation .
他们的 节日 和 他们的 球 到 他们的 同伴 - 创建 .
他们为同胞举办的盛宴和舞会。

[ðen] ['rɒskəʊ] [ænd; ənd] ['dɔːsɪt] , [haɪ] - ['tæləntɪd] [elvz] ,
Then Roscoe and Dorset , high - talented elves ,
然后 罗斯科 和 多塞特郡 , 高的 - 才华横溢 精灵 ,
然后是罗斯科和多塞特，两位才华横溢的小精灵。

[ə'mjuːzd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['sɔlɪst] [ðəm'selvz] ,
Amused other people and solaced themselves ,
觉得好笑 其他 人们 和 太阳能 他们自己 ,
既逗乐了别人，也让自己感到慰藉。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['revlz] , [ðə; ði][dʒaib] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒəʊks] ,
In describing the revels , the gibes , and the jokes ,
在 描述 这 揭秘 , 这 嘲讽 , 和 这 笑话 ,
在描述狂欢、嘲讽和玩笑时，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri] [fəʊks] ;
Of the creatures of earth , and the feathery folks ;
的 这 生物 的 地球 , 和 这 羽毛状的 各位 ;
地球上的生物，以及长着羽毛的生物；

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['fænsi] , [ðə; ði] [ebz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊz] ,
Of their fashion and fancy , the ebbs and the flows ,
的 他们的 时尚 和 想要 , 这 潮汐 和 这 流量 ,
他们的时尚和喜好，潮起潮落，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][wɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [belz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊz] .
And the beauty and wit of their belles and their beaux .
和 这 美丽 和 有 的 他们的 美女 和 他们的 美男子 .
还有她们的佳人和爱人的美貌和智慧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [spʌn] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][peg][tɒp] [sɪns] [ðen] ,
But the world has spun round like a peg top since then ,
但 这 世界 有 旋转 圆形的 喜欢 一个 钉子 顶部 自从 然后 ,
但自那以后，世界已经发生了翻天覆地的变化。

[ænd; ənd] [im'paːtid] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [bruːts] [ænd; ənd][tuː; tə][men] ;
And imparted more knowledge to brutes and to men ;
和 传授 更多的 知识 到 野蛮人 和 到 男人 ;
并将更多知识传授给动物和人类；

[njuː] [laɪts] [ænd; ənd] [pər'sepʃən] [əʊld] ['kʌstəmz] [ɪk'spləʊd] ,
New lights and perceptions old customs explode ,
新的 灯 和 感知 老的 海关 爆炸 ,
新视角和新观念颠覆旧习俗，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [naʊ] , [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] - - [lɑː] - [məʊd] . -
And what is done now , must be done à - la - mode . 25
和 什么 是 完毕 现在 , 必须 是 完毕 - - 拉 - 模式 . -
现在要做的事，必须按部就班地去做。25

[əʊld] ['fæʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [fled] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [seɪ]
Old fashions are fled , and what more can we say
老的 时尚 是 逃亡 , 和 什么 更多的 能 我们 说
旧式风格已然过时，我们还能说什么呢？

[ðæn; ðən] [ðæt] ['dɔːsɪt] [ænd; ənd] ['rɒskəʊ] [mait] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
Than that Dorset and Roscoe might do for that day ,
比 那 多塞特郡 和 罗斯科 可能 做 为了 那 天 ,
那一天，多塞特郡和罗斯科郡或许能做到那样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['poʊəts][mʌst; məst] [dek] [ɪn][mɔː(r)]['dɪgnɪfaɪd] [raɪmz]
But that Poets must deck in more dignified rhymes
但 那 诗人 必须 甲板 在 更多的 凝重 韵律

但诗人必须用更庄重的韵律来装点诗歌。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [taɪmz] ?
The wonderful deeds of these wonderful times ?
这 精彩的 契约 的 这些 精彩的 时代 ?

这些美好时代里发生的奇妙事迹有哪些?

[ðæt] [ɔː'gʌstə] [meɪ] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] ,
That Augusta may spread her renown and her glory ,
那 奥古斯塔 可能 传播 她 名声 和 她 荣耀 ,

愿奥古斯塔的声望和荣耀广为流传，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪmd] ['fænsi] [f'eəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdɪd] [ɪn] ['stɔːri] ,
Her famed Fancy Fairs must be studded in story ,
她 著名的 想要 集市 必须 是 带钉的 在 故事 ,

她著名的奇幻集市一定充满了故事性，

[ænd; ənd]['eɪdʒɪz] [ˌʌn'bɔːn] [lɜːn] [ðə; ði] ['elɪgənt] [geɪmz]
And ages unborn learn the elegant Games
和 年龄 未出生的 学习 这 优雅的 游戏

未出生的世代也将学习优雅的游戏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ðæt] [bluːm] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] .
Of the Gardens that bloom on the south of the Thames .
的 这 花园 那 盛开 在 这 南 的 这 泰晤士河 .

泰晤士河南岸盛开的花园。

[əʊld]['draɪdən][ðə; ði][bɑːd] [wɒz; wəz][æt; ət][best] [bʌt; bət][ə; eɪ]['gændə(r)] ,
Old Dryden the bard was at best but a gander ,
老的 德莱顿 这 诗人 曾是 在 最好的 但 一个 鹅 ,

老吟游诗人德莱顿充其量不过是个庸才罢休之人。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ;
In singing the Feast of the great Alexander ;
在 歌唱 这 盛宴 的 这 伟大的 亚历山大 ;

在歌颂伟大的亚历山大的盛宴时；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [brest] [wɪð] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [ɪz]['faɪəd]
For what breast with the fumes of a banquet is fired
为了 什么 胸部 和 这 烟雾 的 一个 宴会 是 被解雇

哪只胸脯被宴会的油烟熏得火热?

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] ?
Two thousand years after the guests have retired ?
二 千 年 后 这 客人 有 退休 ?

客人退休两千年后?

['aʊə(r)] ['hæpɪə] [bɑːd] [teɪks] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ðæt] [suːts] ,
Our happier bard takes the season that suits ,
我们的 更快乐 诗人 需要 这 季节 那 西装 ,

我们这位更快乐的吟游诗人会选择适合自己的季节。

[æt; ət][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [pʊts] [ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] ,
At the spur of the moment he puts on his boots ,
在 这 刺 的 这 片刻 他 放置 在 他的 靴子 ,

他一时兴起，穿上了靴子。

[ɔːl] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [pɑː'næsəs] , [ænd; ənd] [kraɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,
All hot for Parnassus , and cries in a hurry ,
全部 热的 为了 帕纳索斯山 , 和 哭泣 在 一个 匆忙 ,

大家都在为帕尔纳索斯山而奔走，急忙喊叫起来。

" [prɪ'peə(r)][ˌem 'iː][maɪ] ['pegəsəs] !
" Prepare me my Pegasus !
" 准备 我 我的 飞马座 !

"准备好我的飞马！"

- ['sæd(ə)l] [waɪt] ['sʌri] ! -
' Saddle white Surrey ! '
- 鞍 白色的 萨里 ! -

"马鞍白萨里马！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [prə'lɒŋ] ,
" It is clear that he feels what his numbers prolong ,
" 它 是 清除 那 他 感觉 什么 他的 数字 延长 ,

"很明显，他能感受到自己的数据所带来的影响，"

[ðæt] [hiː; hi] [wɔːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [sɔːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
That he warms with his subject , and soars in his song .
那 他 温暖 和 他的 主题 , 和 翱翔 在 他的 歌曲 .

他能用热情洋溢的语言表达自己，用歌声表达自己。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][lɒt][biː; bi] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
But whether his lot be unhonour'd and low ,
但 无论 他的 很多 是 不光彩的 和 低的 ,

但无论他的命运是卑微不光彩，

[ɔː(r)][ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːriət] [in'səːkl] [hɪz; ɪz] [braʊ] , -
Or the wreath of the Laureat encircles his brow , 26
或者 这 花圈 的 这 桂冠 包围 他的 眉头 , -

或者桂冠环绕着他的额头，26

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪm] , [mɪ'stɪəriəs] [elf] !
With the world to admire him , mysterious elf !
和 这 世界 到 钦佩 他 , 神秘 精灵 !

全世界都为之倾倒，神秘的精灵！

[ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][ɒv; əv] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪm'self] .
Is a secret of state that he keeps to himself .
是 一个 秘密 的 状态 那 他 保持 到 他自己 .

这是他保守的国家机密。

[bʌt; bət] [kʌm] !
But come !
但 来 !

但是来吧！

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['wʌndər] [rɪ'kwaɪə(r)]
Zoological wonders require
动物学 奇迹 要求

动物奇观需要

[ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ;
The strains of his genius , his force and his fire ;
这 菌株 的 他的 天才 , 他的 力量 和 他的 火 ;

他天才的才华、他的力量和他的热情；

[hiː; hi] [bɜːnz] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] :
He burns with impatience the scene to display :
他 烧伤 和 不耐烦 这 场景 到 展示 :

他迫不及待地想要展示这一幕：

[hɑːk] [ə'weɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [teɪst] !
Hark away , to the Gardens of Taste !
听着 离开 , 到 这 花园 的 品尝 !

聆听，前往味觉花园！

[hɑːk] [ə'weɪ] !

Hark away !

听着 离开 !

听！

[ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] , [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ,

The sun , as he rose , was received with a cheer ,

这 太阳 , 作为 他 玫瑰 , 曾是 已收到 和 一个 欢呼 ,

太阳升起时，人们欢呼雀跃。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['herəld] [æt; ət] [ɑːmz] , [ðə; ði] - [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] ,

From the Herald at Arms , the renown'd Chanticleer ,

从 这 先驱报 在 武器 , 这 - 公鸡 ,

来自纹章官，著名的公鸡骑士

[huː] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

Who proclaim'd , with a feeling of pride in his breast ,

WHO - , 和 一个 感觉 的 自豪 在 他的 胸部 ,

他胸中充满自豪地宣称：

[ðæt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['sʌri] [wɜː(r); wə(r)] [f'eəɹəst] [ænd; ənd] [best] .

That the Gardens of Surrey were fairest and best .

那 这 花园 的 萨里 是 最公平 和 最好的 .

萨里郡的花园是最美丽、最棒的。

[ðen] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['taɪdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Then at once the shrill tidings were borne on the air ,

然后 在 一次 这 尖锐 消息 是 出生 在 这 空气 ,

随即，刺耳的消息传遍了整个天空。

[ðæt] [ðə; ði] [dɔːn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪmd] ['fænsi] [feə(r)] ,

That the dawn had arrived of the famed Fancy Fair ,

那 这 黎明 有 到达的 的 这 著名的 想要 公平的 ,

著名的奇幻集市的黎明已经到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌvli] , [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] , [ænd; ənd] [braɪt] ,

And that all that was lovely , and beauteous , and bright ,

和 那 全部 那 曾是 迷人的 , 和 美丽的 , 和 明亮的 ,

而所有那些美好、美丽、明亮的事物，

[wɒz; wəz] - [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

Was summon'd to honour that day of delight .

曾是 - 到 荣誉 那 天 的 喜 .

被召集来庆祝这个欢乐的日子。

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒn] [ðæt] ['lʌvli] [rɪ'triːt] ;

The sunbeam was clear on that lovely retreat ;

这 阳光 曾是 清除 在 那 迷人的 撤退 ;

阳光洒在那处美丽的度假胜地；

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɑːmi] [ænd; ənd] [swiːt] ;

The breath of the morning was balmy and sweet ;

这 气息 的 这 早晨 曾是 芳香 和 甜的 ;

清晨的空气温暖而甜美；

[feə(r)] , [ðæt] [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,

Fair flowrets , that vied with the rainbow , were seen ,

公平的 花朵 , 那 竞争 和 这 彩虹 , 是 已见 ,

人们看到了与彩虹媲美的美丽花朵，

[ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪvəri] [ɒv; əv] ['laɪvlɪɪst] [griːn] .

And trees in their livery of liveliest green .

和 树木 在 他们的 涂装 的 最活跃的 绿色的 .

还有披着最鲜亮绿色外衣的树木。

[ðə; ði] [vɒɪs] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
The voice of rejoicing , from children of earth ,
这 嗓音 的 欢欣鼓舞 , 从 孩子们 的 地球 ,
来自大地孩童的欢呼声

[wɒz; wəz][səʊ] ['mɪŋgld] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [mɜːθ] , -
Was so mingled with cheerfulness , music , and mirth , 27
曾是 所以 混合 和 愉悦 , 音乐 , 和 欢笑 , -
充满了欢声笑语、音乐和欢乐，27

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt]
That the mind , and the eye , and the ear , and the heart
那 这 头脑 , 和 这 眼睛 , 和 这 耳朵 , 和 这 心
心灵、眼睛、耳朵和心脏

[wɜː(r); wə(r)][sə'luːtɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] .
Were saluted with pleasure from every part .
是 敬礼 和 乐趣 从 每一个 部分 .
大家纷纷表示欢迎。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [geɪ] ['feɪsɪz] [əpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] ,
A thousand gay faces appear'd in the throng ,
一个 千 同性恋 面孔 出现 在 这 人群 ,
人群中出现了上千张同性恋者的面孔，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv][feə(r)] ['kriːtʃəz] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ə'lɒŋ] .
And crowds of fair creatures came trooping along .
和 人群 的 公平的 生物 来了 军队集结 沿着 .
成群结队的漂亮动物们鱼贯而来。

[tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔːl] - [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
Till the place , all enliven'd with joy and surprise ,
直到 这 地方 , 全部 - 和 喜悦 和 惊喜 ,
直到整个地方都充满了欢乐和惊喜，

[wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd] ['bjuːtiz] [braɪt] [aɪz] .
Was lit up with sunbeams and Beauty's bright eyes .
曾是 点燃 向上 和 阳光 和 美的 明亮的 眼睛 .
阳光洒在她身上，她明亮的双眸也闪闪发光。

[ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [gæðɚd] [səʊ] [wel] ,
The groups of all ages were gather'd so well ,
这 团体 的 全部 年龄 是 聚集 所以 出色地 ,
各个年龄段的人群聚集得非常好，

[ðæt] [ðeɪ] [θruː] ['or] [ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd]['peɪntə(r)][ə; eɪ] [spel] ,
That they threw o'er the poet and painter a spell ,
那 他们 扔 超过 这 诗人 和 画家 一个 拼写 ,
他们给诗人画家下了咒语，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['fænsi] , [wɪt] , ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,
And the flashes of fancy , wit , feeling , and fire ,
和 这 闪光灯 的 想要 , 有 , 感觉 , 和 火 ,
以及那些灵光乍现的奇思妙想、机智幽默、真挚情感和澎湃激情。

[rɪ'zɪstlɪs] [kəmpɛld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] .
Resistless compell'd them to pause and admire .
无力抵抗 被迫 他们 到 暂停 和 钦佩 .
令人无法抗拒的魅力迫使他们驻足欣赏。

[mʌtʃ] [peɪnz][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] ,
Much pains had been taken to add to the grace ,
很多 疼痛 有 到过 已采取 到 添加 到 这 优雅 ,
为了增添恩典，人们煞费苦心。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [frɒm; frəm][dɪs'ɔːdə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
And preserve from disorder the pride of the place ;
和 保存 从 紊乱 这 自豪 的 这 地方 ;
并保护这片土地的尊严免遭破坏;

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][feə(r)] [frɒm; frəm] ['wɒndərɪŋ] [ə'weɪ] ,
To keep the fair flowrets from wandering away ,
到 保持 这 公平的 花朵 从 漫游 离开 ,
为了防止美丽的花朵四处飘散,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [f'eəɹɐ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
As well as the things that were fairer than they ,
作为 出色地 作为 这 事物 那 是 更公平 比 他们 ,
除了那些比它们更公平的事物之外,

[fɔː(r); fə(r)]['plækˌɑːdz][wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd][nɪə(r)] ['evri] [spɒt] ,
For placards were posted near every spot ,
为了 标语牌 是 发布 靠近 每一个 点 ,
因为每个地点附近都张贴了告示,

[juː; jʊ] [meɪ] [stænd][tuː; tə] “ [əd'maɪə(r)] ” [ˌem 'iː] , “ [bʌt; bət]['gæðə(r)][ˌem 'iː] [nɒt] .
You may stand to “ admire ” me , “ but gather me not .
你 可能 站立 到 “ 钦佩 ” 我 , “ 但 收集 我 不是 .
你可以"欣赏"我,但不要聚集我。

” [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [freʃ] [ænd; ənd][səʊ][feə(r)] ,
” The Beasts and the Birds were so fresh and so fair ,
” 这 野兽 和 这 鸟类 是 所以 新鲜的 和 所以 公平的 ,
"野兽和飞鸟是如此清新美丽,

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [keɪm] [ðeə(r)] ,
That they call'd forth the wonder of all who came there ,
那 他们 被称为 前进 这 想知道 的 全部 WHO 来了 那里 ,
它们唤起了所有到场者的惊叹之情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊə] [kən'strɪktə(r)] [səʊ]['slaɪmi][ænd; ənd] [geɪ] ,
And the Boa Constrictors so slimy and gay ,
和 这 蟒蛇 收缩者 所以 黏糊糊的 和 同性恋 ,
还有那些黏糊糊又快乐的蟒蛇,

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] . -
That they seem'd to have painted themselves for the day . 28
那 他们 似乎 到 有 绘 他们自己 为了 这 天 . -
他们似乎为自己这一天精心打扮了一番。28

[ðə; ði] [griːn] - ['bɒnɪt] ['mʌŋki] , [wɪð] ['spekl] [bɪ'spred] ,
The Green - bonnet Monkey , with speckles bespread ,
这 绿色的 - 引擎盖 猴 , 和 斑点 散布 ,
绿帽猴,身上布满斑点,

[wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [tʌft] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
Was proud of the verdigris tuft on his head ;
曾是 自豪的 的 这 铜绿 簇 在 他的 头 ;
他为头上那撮铜绿色的头发感到自豪;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [æz; əz][hiː; hi] - [ɪn][hɪz; ɪz]['frɒlɪk][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
For it look'd , as he leap'd in his frolic and joy ,
为了 它 看起来 , 作为 他 - 在 他的 嬉戏 和 喜悦 ,
因为当他欢快地跳跃嬉戏时,看起来,

[laɪk] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbən] [ɒv; əv][ˌrɑːm'məʊhən] [rɔi] .
Like the top of the turban of Rammohun Roy .
喜欢 这 顶部 的 这 头巾 的 拉姆·莫罕 罗伊 .
就像拉姆·莫汉·罗伊的头巾顶部一样。

[deɪm] ['tɔːtəs] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,
Dame Tortoise roam'd over the green and beyond ,
贵妇人 龟 - 超过 这 绿色的 和 超过 ,

乌龟夫人漫步在绿茵场内外，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [pæst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] .
For she pass'd on her pilgrimage right to the pond .
为了 她 通过 在 她 朝圣 正确的 到 这 池塘 .

因为她一路朝圣，最终来到了池塘边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,
As she gazed on the Crocodile softly she sigh'd ,
作为 她 凝视 在 这 鳄鱼 轻轻 她 叹了口气 ,

她凝视着鳄鱼，轻轻叹了口气。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [waɪd] .
Though she thought that his mouth was a little too wide .
尽管 她 想法 那 他的 嘴 曾是 一个 小的 也 宽的 .

虽然她觉得他的嘴巴有点太大了。

[ðə; ði]['zebrə] [lʊkt] ['spraɪtli] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [sɔː] ,
The Zebra look'd sprightly , as every one saw ,
这 斑马 看起来 轻快的 , 作为 每一个 一 锯 ,

斑马看起来精神抖擞，每个人都看到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] [ʃiːp] [ænd; ənd] [waɪt] - ['fʊtɪd] [naɪl] ;
And the African Sheep and white - footed Nyl Ghau ;
和 这 非洲 羊 和 白色的 - 有脚的 尼龙 ghau ;

还有非洲绵羊和白足尼罗河羊；

[ænd; ənd] [ðæt] ['liːpə(r)][ɒv; əv] ['liːpə(r)] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌkæŋgə'ruː] ,
And that leaper of leapers , the strange Kangaroo ,
和 那 跳跃者 的 跳跃者 , 这 奇怪的 袋鼠 ,

还有那只跳跃中的跳跃者，那只奇特的袋鼠，

[ðæt] [ɪz]['baɪped][ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['kwɒdruped] [tuː] ,
That is biped and triped and quadruped too ,
那 是 双足动物 和 - 和 四足动物 也 ,

它既可以是两足动物，也可以是三足动物，还可以是四足动物。

[huː] [aʊt] - ['dʒʌglz] [ðə; ði]['dʒʌglə(r)] , [baɪ] [hɪl] [ænd; ənd][baɪ] [deɪl] ;
Who out - juggles the Juggler , by hill and by dale ;
WHO 出去 - 杂耍 这 杂耍演员 , 经过 爬坡道 和 经过 戴尔 ;

谁能胜过杂耍艺人，无论山丘还是山谷；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪks] , [wen] [hiː; hi] [pliːz] , [ə; eɪ][leg][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
For he makes , when he pleases , a leg of his tail .
为了 他 制作 , 什么时候 他 请 , 一个 腿 的 他的 尾巴 .

因为他想的话，就能用尾巴做成一条腿。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , ['sɪlki] , ['æspekt] , [dɪ'mjʊə(r)][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ,
With a soft , silky , aspect , demure and profound ,
和 一个 柔软的 , 丝滑 , 方面 , 端庄 和 深刻的 ,

外表柔和丝滑，端庄而深沉，

[ə; eɪ] ['tæbi] [kæt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ə'raʊnd] ,
A tabby Cat wander'd the Gardens around ,
一个 虎斑猫 猫 漫游 这 花园 大约 ,

一只虎斑猫在花园里闲逛，

[ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [ə'plɔːz] [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [dɪ'laɪt] ,
And purr'd her applause with a quiet delight ,
和 - 她 掌声 和 一个 安静的 喜 ,

她轻声细语地鼓掌，带着一丝喜悦。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [hɑːf] - [ɪn'trɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] - ['tʃɪərɪŋ] [saɪt] .
As she gazed half - entranced on the heart - cheering sight .
作为 她 凝视 一半 - 着迷 在 这 心 - 欢呼 视线 .

她半是着迷地凝视着这令人心旷神怡的景象。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][reə(r)] ['wʌndər] [ðæt] [kɔːt] ['evri] [aɪ] ,
Among the rare wonders that caught every eye ,
之中 这 稀有的 奇迹 那 捕捉 每一个 眼睛 ,

在众多引人注目的罕见奇观中，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪ] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] , -
Demanding a glance from the gay passer - by , 29
要求 一个 瞥一眼 从 这 同性恋 过路人 - 经过 , -

要求路过的同性恋者看她一眼，29

[wɒz; wəz][ðə; ði][æl'pækə] , ['ziːbuː][ɒv; əv]['ɪndiən] [reɪs] ,
Was the Alpaca , Zebu of Indian race ,
曾是 这 羊驼 , 瘤牛 的 印度 种族 ,

羊驼、瘤牛是印度人种吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [brɔːt] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .
And the Camel , brought up in that beautiful place .
和 这 骆驼 , 带来 向上 在 那 美丽的 地方 .

还有那头骆驼，就是在那美丽的地方长大的。

[ə; eɪ] [dəʊm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [dɪ'zɜːvɪdli] [preɪzd] ,
A dome in the centre , deservedly praised ,
一个 穹顶 在 这 中心 , 理所当然 赞扬 ,

中央的圆顶，当之无愧地受到赞扬。

[træns'pærənt][æz; əz]['krɪst(ə)l] , [wɒz; wəz] ['ɑːtfəli] [reɪzd] ,
Transparent as crystal , was artfully raised ,
透明的 作为 水晶 , 曾是 巧妙地 提高 ,

晶莹剔透，精心雕琢而成

[weə(r)] ['æfrɪkən]['laɪənz] , [ænd; ənd][t'aɪgəz] [ˌʌn'teɪmd] ,
Where African Lions , and Tigers untamed ,
在哪里 非洲 狮子 , 和 老虎队 未驯服的 ,

非洲狮和未驯服的老虎出没的地方

[ænd; ənd] [sləʊθ] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sævidʒnis] [feɪmd] ,
And Sloths and Hyænas , for savageness famed ,
和 树懒 和 鬣狗 , 为了 野蛮 著名的 ,

还有树懒和鬣狗，它们以凶残著称。

[ænd; ənd] ['lepədz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][men] ,
And Leopards and Ladies , and Monsters and Men ,
和 豹子 和 女士们 , 和 怪物 和 男人 ,

还有豹子和女士，还有怪物和人，

[sɪ'kjʊəli] [mait] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pen] .
Securely might meet in the very same pen .
安全地 可能 见面 在 这 非常 相同的 笔 .

它们很可能在同一个围栏里安全相遇。

[ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [ɪn'kriːst] [ɒn] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l] [graʊnd] ,
The crowd still increased on that magical ground ,
这 人群 仍然 增加 在 那 神奇 地面 ,

那片神奇的土地上，人群依然络绎不绝。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ə'raʊnd] .
And thousands and thousands came trooping around .
和 数千 和 数千 来了 军队集结 大约 .

成千上万的人蜂拥而至。

[ðə; ði]	[həʊt]	[tʌn]	[ænd; ənd]	[bəʊ]	['mɒnd]	[peɪst]	[ə'baʊt]	[ˌdebə'neə(r)]	,
The	**haut**	**ton**	**and**	**beau**	**monde**	**paced**	**about**	**debonair**	**,**
这	高	吨	和	帅哥	世界	踱步	关于	风度翩翩	,

上流社会人士和名流们神态自若地踱步走来。

[tɔːl]	[ænd; ənd]	[ʃɔːt]	,	-	,	['slendə(r)]	,	['sʌnbɜːnt]	,	[ænd; ənd]	[feə(r)]	,
Tall	**and**	**short**	**,**	**enbonpoint**	**,**	**slender**	**,**	**sunburnt**	**,**	**and**	**fair**	**,**
高的	和	短的	,	-	,	苗条	,	晒伤	,	和	公平的	,

高矮胖瘦，肤色黝黑，皮肤白皙，晒伤的皮肤

[waɪl]	['heɪtrɪd]	[ænd; ənd]	['æŋɡə(r)]	[ænd; ənd]	[keə(r)]	[fled]	[ə'weɪ]	,
While	**Hatred**	**and**	**Anger**	**and**	**Care**	**fled**	**away**	**,**
尽管	仇恨	和	愤怒	和	关心	逃亡	离开	,

当仇恨、愤怒和忧虑都消散了，

[ænd; ənd]	[lait]	[hɑːts]	[ænd; ənd]	[braɪt]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
And	**light**	**hearts**	**and**	**bright**	**eyes**	**were**	**the**	**charm**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	光	心	和	明亮的	眼睛	是	这	魅力	的	这	天	.

轻松愉快的心情和明亮的双眼是这一天的魅力所在。

[ðen]	[ðə; ði]	['peɪntɪd]	[bə'luːn]	[ɪn]	[ɪts]	['ɡlɔːri]	[wɒz; wəz]	[braɪt]	,
Then	**the**	**painted**	**balloon**	**in**	**its**	**glory**	**was**	**bright**	**,**
然后	这	绘	气球	在	它是	荣耀	曾是	明亮的	,

这时，彩绘气球熠熠生辉，熠熠生辉。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['maʊntɪd]	[ɒn]	[haɪ]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[seɪld]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
And	**it**	**mounted**	**on**	**high**	**till**	**it**	**sail'd**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	它	安装	在	高的	直到	它	航行	出去	的	视线	.

它越升越高，直到消失在视线之外。

[ðə; ði]	['dʒʌɡlə(r)]	,	[wɪð]	[trɪks]	[ænd; ənd]	[ɪ'ljʊʒən]	[keɪm]	[fɔːθ]	,
The	**Juggler**	**,**	**with**	**tricks**	**and**	**illusions**	**came**	**forth**	**,**
这	杂耍演员	,	和	技巧	和	幻觉	来了	前进	,

杂耍艺人带着各种戏法和幻术走了出来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rʌʃnz]	[wɪð]	['mjuːzɪk(ə)l]	[hɔːnz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	,
And	**the**	**Russians**	**with**	**musical**	**horns**	**from**	**the**	**North**	**,**
和	这	俄罗斯人	和	音乐	角	从	这	北	,

还有来自北方的俄罗斯人，他们吹奏着号角。

[træn'spɔːrtɪŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[meɪk]	['ɔːfjuːs]	[mjuːt]	:
Transporting	**enough**	**to**	**make**	**Orpheus**	**mute**	**:**
运输	足够的	到	制作	俄耳甫斯	沉默的	:

足以让奥菲斯哑口无言：

[æz; əz]	[laʊd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['trʌmpɪt]	,	[æz; əz]	[sɒft]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[luːt]	,	-
As	**loud**	**as**	**the**	**trumpet**	**,**	**as**	**soft**	**as**	**the**	**lute**	**,**	**30**
作为	大声	作为	这	喇叭	,	作为	柔软的	作为	这	琵琶	,	-

响亮如小号，轻柔如鲁特琴，30

[ðeɪ]		['evri]	['bʊzəm]	,	[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]	[ðem; ðəm]	[kwaɪt]	,
They	**fill'd**	**every**	**bosom**	**,**	**absorbing**	**them**	**quite**	**,**
他们	已填充	每一个	怀	,	吸收	他们	相当	,

它们填满了每一个胸膛，将它们完全吸收了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[riːdz]	[siːmd]	[tuː; tə]	['bɜːd(ə)n]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	.
And	**the**	**reeds**	**seem'd**	**to**	**burden**	**the**	**air**	**with**	**delight**	**.**
和	这	芦苇	似乎	到	负担	这	空气	和	喜	.

芦苇似乎给空气带来了愉悦。

[sʌtʃ]	[streɪnz]	[hæv; həv]	[rʌŋ]	[raʊnd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['siːz(ə)nz]	[ɡɒn]	[baɪ]	,
Such	**strains**	**have**	**rung**	**round**	**me**	**in**	**seasons**	**gone**	**by**	**,**
这样的	菌株	有	梯子	圆形的	我	在	季节	已消失	经过	,

过去的季节里，我身边也曾回荡着这样的旋律。

[wen] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ai][mju:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
When escaped from the cloister I mused with a sigh ,
什么时候 逃脱 从 这 修道院 我 沉思 和 一个 叹 ,

逃出修道院后，我叹了口气，陷入沉思。

[ænd; ənd] ['lɪstɪd] [ə'waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:m] - ['ʃedɪŋ] [bri:z] ,
And listed awhile to the balm - shedding breeze ,
和 列出 一会儿 到 这 香脂 - 脱落 微风 ,

于是，我静静地听着拂过脸庞的微风，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['fɪtfəli] [swept] [θru:] [ðə; ði] [sedʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ,
As it fitfully swept through the sedge and the trees ,
作为 它 断断续续地 扫荡 通过 这 莠 和 这 树木 ,

它断断续续地扫过莎草丛和树林，

[ænd; ənd] ['pleɪntɪvli] [wɪspɚ:d] [wɪð] ['mju:zɪk(ə)l]['paʊə(r)] ,
And plaintively whisper'd with musical power ,
和 哀怨地 低声说道 和 音乐 力量 ,

并以哀婉的低语，带着音乐的力量，

['or] [ðə; ði] “ [sɒft] - ['fləʊɪŋ] ['eɪvn] , ” [æt; ət] ['i:vnɪŋ] ['aʊə(r)] .
O'er the “ soft - flowing Avon , ” at evening hour .
超过 这 “ 柔软的 - 流动 雅芳 , ” 在 晚上 小时 .

在傍晚时分，缓缓流淌的雅芳河上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][feə(r)] ['pɑ:tiz] , [wɪð] [mɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gaɪd] ,
And now the fair parties , with Mirth for their guide ,
和 现在 这 公平的 各方 , 和 欢笑 为了 他们的 指导 ,

现在，在欢乐的引领下，各色人群齐聚一堂。

[ænd; ənd] [lait] - [hɑ:tɪd] ['lɑ:ftə(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt][dɪ'vaɪd] ,
And light - hearted Laughter , a moment divide ,
和 光 - 心地 笑声 , 一个 片刻 划分 ,

轻松的笑声，短暂的分离，

[ænd; ənd] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] ['igl] , [ðə; ði][əʊld] [wɔ:l] ,
And gaze on the Eagles , the old ruin'd wall ,
和 目光 在 这 老鹰队 , 这 老的 毁了 墙 ,

凝视着雄鹰，凝视着古老的残垣断壁，

[ðə; ði] [bəʊt] - [haʊs] , [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪtɪdʒ] , [ɔ:l] ;
The Boat - house , the Temple , the Hermitage , all ;
这 船 - 房子 , 这 寺庙 , 这 隐士庐 , 全部 ;

船屋、神庙、隐修院，所有这些；

[ri'pru:v] , [wen] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [tu:] ['fri:li] [ðeɪ] [kwɒf] ,
Reproved , when their pleasure too freely they quaff ,
责备 , 什么时候 他们的 乐趣 也 自由 他们 畅饮 ,

当他们过度沉溺于享乐时，便会受到谴责。

[baɪ] [ðæt] [mə'mentəʊ]['mɒri] , [ðə; ði]['æfrik][dʒə'rɑ:f] . [wʌn]
By that memento mori , the Afric Giraffe . 1
经过 那 纪念 森 , 这 非洲 长颈鹿 . 1

以此作为死亡的警示，非洲长颈鹿。1

[sʌm; səm]['vɪzɪt][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] - [bɜ:d] , [kɔ:ld] [ˌkɒkə'tu:] ,
Some visit the laughing - bird , called Cockatoo ,
一些 访问 这 笑 - 鸟 , 称为 凤头鹦鹉 ,

有些人会去拜访那只名叫凤头鹦鹉的笑鸟。

[hu:] [drɒps] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɜ:təsi] , [ænd; ənd][kraɪz] “ [haʊ] [di:] - [ji:; ji][du:; də] ?
Who drops them a courtesy , and cries “ How d ' ye do ?
WHO 滴 他们 一个 礼貌 , 和 哭泣 “ 如何 d - 是的 做 ?

谁会礼貌地向他们问好，并喊道：“你好吗？”

" [ɔː(r)]['mʌŋgəʊ] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] , [huː] ['kweɪntli] [ænd; ənd][slaɪ]
" Or Mungo , the negro , who quaintly and sly
" 或者 蒙戈 , 这 黑人 , WHO 古雅地 和 狡猾

"或者蒙戈，那个古怪又狡猾的黑人……"

[teɪks] [hɪz; ɪz] [tiː] , [keɪ'en] ['pepə(r)] , [ænd; ənd][kəʊld]['æp(ə)l] - [paɪ] . -
Takes his tea , Cayenne pepper , and cold apple - pie . 31
需要 他的 茶 , 辣椒 胡椒 , 和 寒冷的 苹果 - 馅饼 . -

他喝了茶，加了辣椒粉和冷苹果派。31

[sʌm; səm] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sɪgnət] [ðæt] [glaɪd] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] ,
Some gaze on the Cygnets that glide like a dream ,
一些 目光 在 这 小天鹅 那 滑行 喜欢 一个 梦 ,

有些人凝视着如梦似幻般滑翔的小天鹅，

[ænd; ənd][bend] [daʊn] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðeə(r)][feə(r)] [fɔːmz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ;
And bend down to admire their fair forms in the stream ;
和 弯曲 向下 到 钦佩 他们的 公平的 表格 在 这 溪流 ;

弯下腰来欣赏溪流中它们美丽的身影；

[sʌm; səm] [lɑːf] [æt; ət][ðeə(r)] ['fænsiz] , [ɔː(r)][mjuːz][ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
Some laugh at their fancies , or muse on a flower ,
一些 笑 在 他们的 幻想 , 或者 沉思 在 一个 花 ,

有些人嘲笑自己的幻想，有些人则沉思于一朵花。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [səʊ] ['hæpi] [ðə; ði]['aʊə(r)] .
And all are delighted , so happy the hour .
和 全部 是 高兴极了 , 所以 快乐的 这 小时 .

大家都很高兴，享受这美好的时刻。

[wʊdst] [ðaʊ] [geɪz] [wɪð] [ɪ'məʊʃnz] [fɑː(r)]['pjʊrər][ðæn; ðən] [mɜːθ]
Wouldst thou gaze with emotions far purer than mirth
会 你 目光 和 情绪 远的 更纯净 比 欢笑

你愿以远胜于欢乐的纯粹情感凝视

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
On one of the fairest creations of earth ,
在 一 的 这 最公平 作品 的 地球 ,

在地球上最美丽的造物之一上，

[gəʊ][æt; ət]['iːv(ə)n] , [ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði][pjʊə(r)] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] ,
Go at even , and breathe the pure breath of the breeze ,
去 在 甚至 , 和 呼吸 这 纯的 气息 的 这 微风 ,

保持平衡，呼吸着清爽的微风。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , - [niːθ] [ðəʊz] [waɪld] ['wɪləʊ] - [triːz] .
From the seat by the Lake , ' neath those wild Willow - trees .
从 这 座位 经过 这 湖 , - 下方 那些 荒野 柳 - 树木 .

从湖边的长椅上，在那些野生的柳树下。

[njuː] ['pleʒəz] [sək'siːdɪd] ; [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['paʊə(r)]
New pleasures succeeded ; the spell was of power
新的 快乐 成功了 ; 这 拼写 曾是 的 力量

新的快乐接踵而至；这魔力令人着迷。

[ðæt] [və'raɪəti] [θruː] ['or] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['aʊə(r)] , -
That Variety threw o'er the varying hour , 32
那 种类 扔 超过 这 变化 小时 , -

《综艺》杂志对不同的时间进行了报道，32

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

孔雀“在家”、蝴蝶舞会(The Peacock 'At Home' AND The Butterfly's) 第2/2页

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [treɪn]
And a change of enjoyment was found by the train
和 一个 改变 的 享受 曾是 成立 经过 这 火车

火车带来了新的乐趣。

[ɪn] ['luːzɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .
In losing and finding each other again .
在 输 和 寻找 每个 其他 再次 .

在失去彼此之后又重新相遇。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [kə'menst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feə(r)] , [bɪ'jɒnd] [preɪz] ,
The dancing commenced , and the Fair , beyond praise ,
这 跳舞 开始 ， 和 这 公平的 ， 超过 称赞 ，

舞会开始了，集市也变得无比精彩，令人赞叹不已。

[æz; əz] [lait] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɒsəmə(r)] , - [θruː] [ðə; ði] [meɪz] .
As light as the gossamer , tripp'd through the maze .
作为 光 作为 这 游丝 ， - 通过 这 迷宫 .

轻盈如蛛丝，跌跌撞撞地穿过迷宫。

[wɒt] [wɔːm] [ˌsæljə'teɪʃənz] !
What warm salutations !
什么 温暖的 问候 ！

多么热情的问候！

[wɒt] ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] !
what laughing aloud !
什么 笑 大声 ！

哈哈大笑！

[wɒt] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] !
What sounds of enjoyment were heard in the crowd !
什么 声音 的 享受 是 听到 在 这 人群 ！

人群中充满了欢呼声！

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wəːði] [huː] [muːvd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs]
But who were the worthies who moved with a grace
但 WHO 是 这 值得尊敬的人 WHO 已搬 和 一个 优雅

但那些举止优雅的贤人又是谁呢?

[ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ?
And demeanour , as though they belong'd to the place ?
和 风度 ， 作为 尽管 他们 - 到 这 地方 ?

举止神态，仿佛他们就是这个地方的一份子?

[prɪns] ['egləntaɪn] ['iːg(ə)l] , [wɪð] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [gleə(r)] ,
Prince Eglantine Eagle , with lightning - like glare ,
王子 野蔷薇 鹰 ， 和 闪电 - 喜欢 强光 ，

埃格伦廷·伊格尔王子，目光如闪电般耀眼，

[θruː] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ; -
Threw a glance all around him to see who was there ; 33
扔 一个 瞥一眼 全部 大约 他 到 看 WHO 曾是 那里 ； -

他环顾四周，看看周围都有谁；33

[tuː; tə][ðə; ði]['pelɪkən] [prɪn'sesɪs] [bent][hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] ,
To the Pelican Princesses bent his head low ,
到 这 鹈 公主们 弯曲 他的 头 低的 ,

他低下头，向鹈鹕公主们致意。

[æz; əz] [ðeɪ] ['praʊdli] [pæst] [baɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['buzəm][ɒv; əv] [snəʊ] .
As they proudly pass'd by with their bosoms of snow .
作为 他们 自豪地 通过 经过 和 他们的 胸部 的 雪 .

她们骄傲地走过，胸前覆盖着皑皑白雪。

[djuːk] ['iːmjuː] , [tuː] , [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] - ['tʃɪərɪŋ] [saɪt] ,
Duke Emu , too , gazed on the heart - cheering sight ,
公爵 鸸 , 也 , 凝视 在 这 心 - 欢呼 视线 ,

埃穆公爵也凝视着这令人心旷神怡的景象。

[ænd; ənd] [ɜːl] ['hɪldəbrænd] ['hɑːpi] , [səʊ] ['feɪməs] [ɪn] [faɪt] ;
And Earl Hildebrand Harpy , so famous in fight ;
和 伯爵 希尔德布兰德 哈比 , 所以 著名的 在 斗争 ;

还有以战斗闻名的厄尔·希尔德布兰德·哈比；

[waɪl] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ðæt] [səʊ] [ɪ'rekt] , [ai] [sə'pəʊz] ,
While the figure that walk'd so erect , I suppose ,
尽管 这 数字 那 步行 所以 直立 , 我 认为 ,

我想，那个身影挺拔地行走，

[wɒz; wəz][sɜː(r)] ['perɪgrɪn] ['peŋgwɪn] , — [ai] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
Was Sir Peregrine Penguin , — I judge by his nose .
曾是 先生 游隼 企鹅 , — 我 法官 经过 他的 鼻子 .

他是游隼企鹅爵士吗？——我凭他的鼻子判断。

['vaɪkaʊnt] [stɔːk] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] , [geɪv] [ə; eɪ] [bek]
Viscount Stork , as he strutted about , gave a beck
子爵 鹳 , 作为 他 昂首阔步 关于 , 给予 一个 贝克

斯托克子爵昂首阔步地走来走去，还吭了吭声。

[tuː; tə] [ɜːl] ['vʌltʃə(r)] , [huː] [weəz] [nəʊ][krə'væt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
To Earl Vulture , who wears no cravat round his neck ;
到 伯爵 秃鹫 , WHO 穿着 不 领结 圆形的 他的 脖子 ;

致秃鹫伯爵，他脖子上没有系领巾；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [stʊd] ['rɑːðə(r)] [bæk] ,
And the Bishop was there , though he stood rather back ,
和 这 主教 曾是 那里 , 尽管 他 站立 相当 后退 ,

主教也在场，不过他站得比较靠后。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [rəʊbz][ɒv; əv] [red] , ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [blæk] ,
Array'd in his robes of red , orange , and black ,
- 在 他的 长袍 的 红色的 , 橙子 , 和 黑色的 ,

他身着红、橙、黑三色长袍，

[sɜː(r)] ['ɑːtʃibɔːld] ['ɒstrɪtʃ] [muːvd] [ɒn]['rɑːðə(r)] ['tʃeəri] ,
Sir Archibald Ostrich moved on rather chary ,
先生 阿奇博尔德 鸵鸟 已搬 在 相当 谨慎 ,

阿奇博尔德·奥斯特里奇爵士行事相当谨慎。

[ænd; ənd] [ɒn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [kaʊnt] ['kæsəwəri; 'kæsəweəri] ,
And lean'd on his cousin the Count Cassowary ,
和 倾斜 在 他的 表哥 这 数数 食火鸡 ,

于是他靠在了他的表兄，食火鸡伯爵身上。

['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv]['dʒɑːvə] , [ænd; ənd][fɑː(r)] ['dɪstənt] [lændz] ,
Discoursing of Java , and far distant lands ,
论述 的 Java , 和 远的 遥远 土地 ,

论述爪哇岛及遥远国度

[ænd; ənd]['æfrɪkən] [dɪ'zɜːts] , [ænd; ənd][hɒt] ['bɜːnɪŋ] [sændz] .
And African Deserts , and hot burning sands .
和 非洲 沙漠 , 和 热的 燃烧 沙子 .
还有非洲沙漠，以及滚烫的沙砾。

[əʊld]['wɒriə(r)][flə'mɪŋgəʊ] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Old warrior Flamingo came limping along ,
老的 战士 火烈鸟 来了 跛行 沿着 ,
老战士弗拉明戈一瘸一拐地走了过来，

[ænd; ənd] [wɪð] ['kɒmədɔː(r)] ['kɔːmərənt] [ɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] ,
And with Commodore Cormorant join'd in the throng ,
和 和 准将 鸬鹚 加入 在 这 人群 ,
鸬鹚准将也加入了人群，

[prə'faʊndli] [dɪ'beɪtɪŋ] , [wɪð] ['meɪdʒə(r)] [mə'kɔː] ,
Profoundly debating , with Major Macaw ,
深刻地 辩论 , 和 主要的 金刚鹦鹉 ,
与金刚鹦鹉少校进行了深入的辩论，

[ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv]['mɑːʃ(ə)l][ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [lɔː] .
The merits of martial and maritime law .
这 优点 的 武术 和 海上 法律 .
军事法和海事法的优点。

[ɜːl] ['herən] ['steɪtli] [wɪð] ['kærəlaɪn] [kreɪn] ,
Earl Heron walk'd stately with Caroline Crane ,
伯爵 苍鹭 步行 庄严 和 卡罗琳 起重机 ,
赫伦伯爵与卡罗琳·克莱恩仪态万方地并肩而行。

[ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] ['fɔːlkən] , [ɒv; əv]['vælə(r)][səʊ] [veɪn] ; -
And Field - marshal Falcon , of valour so vain ; 34
和 场地 - 元帅 鹘 , 的 勇气 所以 徒劳 ; -
还有那英勇却徒劳无功的陆军元帅法尔孔；34

[waɪl] ['kæptɪn] [kraʊn] ['pɪdʒɪn] , [səʊ] [ɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tred] ,
While Captain Crown Pigeon , so odd in his tread ,
尽管 队长 王冠 鸽子 , 所以 奇怪的 在 他的 踏 ,
而皇冠鸽船长，步态却如此怪异，

[ʃʊk] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] - [grɑːs] [tʌft] [ɒn][hɪz; ɪz]['fænsɪf(ə)l] [hed] .
Shook the quaking - grass tuft on his fanciful head .
震惊 这 震动 - 草 簇 在 他的 奇幻的 头 .
他抖了抖头上那簇颤抖的草状头发，那头发原本是他那充满奇思妙想的脑袋。

[lɔːd] ['piːkɒk] , [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [keɪm] [dresd] ['veri] [faɪn] —
Lord Peacock , from Asia , came dress'd very fine —
主 孔雀 , 从 亚洲 , 来了 穿着 非常 美好的 —
来自亚洲的孔雀勋爵，衣着考究——

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [nɛə] [ə'kɔːd] [wɪð] [maɪn] ;
His musical taste ne'er accorded with mine ;
他的 音乐 品尝 从未 同意 和 矿 ;
他的音乐品味从来都与我不同；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærən] ['bʌzəd] , [huː] ['greɪvli] [dɪ'saɪdɪd] ,
And the learn'd Baron Buzzard , who gravely decided ,
和 这 学会了 男爵 秃鹰 , WHO 严重地 决定 ,
博学的巴扎德男爵郑重地决定：

[ðæt] [geɪm] , [wen] [wʌns] [kɔːt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['feəli] [dɪ'vaɪdɪd] .
That game , when once caught , should be fairly divided .
那 游戏 , 什么时候 一次 捕捉 , 应该 是 相当 分割 .
一旦掌握了这种游戏规则，就应该公平分配。

[ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] , ['kæptɪn] ['kjʊərəˌsəʊ] , [wɒz; wəz] [drest]
The grenadier , Captain Curassow , was drest
这 掷弹兵 , 队长 凤冠雉 , 曾是 睡衣
掷弹兵上尉库拉索夫身着盛装

[ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði][best] ;
In his helmet , and held up his head with the best ;
在 他的 头盔 , 和 握住 向上 他的 头 和 这 最好的 ;
他戴着头盔，昂首挺胸，神态英勇；

[waɪl] ['fætəmə] ['feznt] , [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] ,
While Fatima Pheasant , from China , display'd
尽管 法蒂玛 野鸡 , 从 中国 , 已显示
来自中国的法蒂玛雉鸡则展示了

[hɜː(r); hə(r)] ['pikɪn] [pɪ'liːs] [ɒv; əv] [braɪt] ['sɪlvə(r)] [brə'keɪd] .
Her Pekin pelisse of bright silver brocade .
她 北京 皮衣 的 明亮的 银 锦缎 .
她身穿一件亮银色锦缎制成的北京斗篷。

[kaʊnt] ['tɜːki] [ɪk'spændɪd][ðə; ði]['faɪnəri] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] ,
Count Turkey expanded the finery that bound him ,
数数 火鸡 扩展 这 服饰 那 边界 他 ,
土耳其伯爵扩充了束缚他的华丽服饰，

[ænd; ənd]['gæb(ə)ld] [haɪ] [dʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .
And gabbled high Dutch to the people around him .
和 喋喋不休 高的 荷兰语 到 这 人们 大约 他 .
他用蹩脚的荷兰语和周围的人叽叽喳喳地说着什么。

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [hɔːk] [lʌvd] [ə; eɪ] [lɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪs] ,
His Honour the Hawk loved a lark and a race ,
他的 荣誉 这 鹰 喜爱 一个 云雀 和 一个 种族 ,
鹰王阁下喜爱云雀和赛跑。

[səʊ][hiː; hi] - [ə'baʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
So he hover'd about near the courts of the place .
所以 他 - 关于 靠近 这 法院 的 这 地方 .
于是，他就在那地方的院落附近徘徊。

['kɜːn(ə)l] [kaɪt] [spəʊk] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] — [ɒv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [ænd; ənd] ['widʒən] ,
Colonel Kite spoke of sporting — of young Ducks and Widgeons ,
上校 风筝 辐 的 体育 — 的 年轻的 鸭子 和 赤颈鸭 ,
凯特上校谈到了体育运动——谈到了幼鸭和小野鸭，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] [njuː] [pent] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪŋ] - [dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] .
And plann'd a new pent - house for Ring - doves and Pigeons .
和 - 一个 新的 五角星 - 房子 为了 戒指 - 鸽子 和 鸽子 .
并计划为环颈斑鸠和鸽子建造一个新的顶层公寓。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hɑːd] [baɪ][ðə; ði] [sluːs] ,
At the edge of the water , and hard by the sluice ,
在 这 边缘 的 这 水 , 和 难的 经过 这 水闸 ,
在水边，紧挨着水闸，

[teɪt] - - - [teɪt] ['dɒktə(r)] [dreɪk] [sæt] [wɪð] [əʊld] ['gæmə(r)] [guːs] . -
Tête - à - tête Doctor Drake sat with old Gammer Goose . 35
头 - - - 头 医生 德雷克 卫星 和 老的 玩家 鹅 . -
德雷克医生与老加默·古斯坐在一起。35

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [krəʊ] [wɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
And Sir Christopher Crow wore a coat on his back ,
和 先生 克里斯托弗 乌鸦 穿着 一个 外套 在 他的 后退 ,
克里斯托弗·克罗爵士背上披着一件外套。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [deɪ] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] - [laɪk] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] [blæk] .
Of a true Day and Martin - like polish of black .
的 一个 真的 天 和 马丁 - 喜欢 抛光 的 黑色的 .

如同 Day 和 Martin 那样，呈现出真正的黑色光泽。

['mʌðə(r)] ['mægpaɪ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪlə] ['pærət] , [ɪn] [spaɪt] ,
Mother Magpie and Priscilla Parrot , in spite ,
母亲 鹊 和 普里西拉 鹦鹉 , 在 尽管如此 ,

尽管喜鹊妈妈和鹦鹉普里西拉都......

[kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ;
Could talk without ceasing from morning to night ;
可以 讲话 没有 停止 从 早晨 到 夜晚 ;

能从早到晚滔滔不绝；

[spred] [ə'brɔːd] [ˌɒ̃trə] [naʊs] [ænd; ənd] [ɒn] [d'ɪts] [baɪ] [ðə; ði] [skɔː(r)] ,
Spread abroad Entre nous and On dits by the score ,
传播 国外 entre 我们 和 在 滴 经过 这 分数 ,

Spread outside Entre nous 和 On dits by the score,

[ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] .
All the news they had heard , and a hundred times more .
全部 这 消息 他们 有 听到 , 和 一个 百 时代 更多的 .

他们听到的所有消息，以及一百倍于此的消息。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [mʌstɚd] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
A multitude muster'd , escaped from the plains ,
一个 民众 集结 , 逃脱 从 这 平原 ,

大批民众集结起来，逃离了平原，

[ɒv; əv] [saɪt] - ['lʌvɪŋ] [læs] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪ] [sweɪn] : -
Of sight - loving lasses and holiday swains : 36
的 视线 - 爱 姑娘们 和 假期 斯温斯 : -

爱看风景的姑娘和度假的帅哥：36

[bɒb] ['bæntəm] - ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ;
Bob Bantam push'd forward and strutted before ;
鲍勃 矮脚鸡 - 向前 和 昂首阔步 前 ;

鲍勃·班塔姆昂首阔步地走上前去；

[wɪl] ['wʊdpekə(r)] ['mɒdɪstli] - [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;
Will Woodpecker modestly tapp'd at the door ;
将要 啄木鸟 谦虚地 - 在 这 门 ;

啄木鸟威尔轻轻地敲了敲门；

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] , [ðə; ði] ['rʌstɪk] , [ə; eɪ] ['kʌntrifaɪd] [klaʊn] ,
Poor Robin , the rustic , a countrified clown ,
贫穷的 罗宾 , 这 乡村 , 一个 乡村的 小丑 ,

可怜的罗宾，这个乡巴佬，一个土里土气的丑角，

[æz; əz] [hiː; hi] - , [lʊkt] [tuː] ['sɪmp(ə)l] [baɪ] [hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ,
As he blush'd , look'd too simple by half for the town ,
作为 他 - , 看起来 也 简单的 经过 一半 为了 这 镇 ,

他脸红了，看起来和镇上的人格格不入，显得太单纯了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɪn] [braʊn] ['mænt(ə)l] , [blæk] , ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [griːn] ,
There were scores in brown mantles , black , yellow , or green ,
那里 是 得分 在 棕色的 地衣 , 黑色的 , 黄色的 , 或者 绿色的 ,

有很多穿着棕色、黑色、黄色或绿色外套的动物，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
From the villages round , and among them were seen ,
从 这 村庄 圆形的 , 和 之中 他们 是 已见 ,

从周围的村庄，以及其中，都可以看到：

[luːk] ['lɪnɪt] , [sæm] ['swɒləʊ] , [mæt] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Luke Linnet , Sam Swallow , Mat Martin , and then ,
卢克 麻雀 , 山姆 吞 , 垫 马丁 , 和 然后 ,
卢克·林内特、萨姆·斯沃洛、马特·马丁，然后是……

[bɪl] ['bʊlfɪntʃ] , [tɒm] ['tɪtmaʊs] , [ænd; ənd] [rəʊ'zænə] [ren] .
Bill Bullfinch , Tom Titmouse , and Rosanna Wren .
账单 红腹灰雀 , 汤姆 山雀 , 和 罗莎娜 鹪 .
比尔·布尔芬奇、汤姆·山雀和罗莎娜·鹪鹩。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [feə(r)] ['pɑːti] [meɪ] [biː; bi] ,
But however select the fair party may be ,
但 然而 选择 这 公平的 派对 可能 是 ,
但是，无论选择哪一方作为公平的一方，

[weə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [prɪ'zaɪd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː]
Where beauty and fashion preside , we shall see
在哪里 美丽 和 时尚 主持 , 我们 将 看
在美和时尚主宰的地方，我们将会看到

[sʌm; səm] ['kærəktəz] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'weə(r)] ,
Some characters doubtful that all should beware ,
一些 人物 疑 那 全部 应该 提防 ,
有些人怀疑所有人都应该提高警惕，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
And it can't be denied that a few such were there .
和 它 不能 是 否认 那 一个 很少 这样的 是 那里 .
不可否认，确实存在一些这样的人。

[ðəʊz] [kʌt] - [θrəʊt] [ðə; ði] ['spærəʊz] , [ðæt] ['rɒbə(r)] [ðə; ði] [dɔː] ,
Those cut - throats the Sparrows , that robber the Daw ,
那些 切 - 喉咙 这 麻雀 , 那 强盗 这 道 ,
那些杀人如麻雀的恶棍，那个强盗道，

[huː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊpən] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ;
Who was pluck'd for his open contempt of the law ;
WHO 曾是 拔掉 为了 他的 打开 鄙视 的 这 法律 ;
他因公然藐视法律而被抓获；

[ðə; ði] ['pɪlfərə(r)] ['kʊkuː] , [huːm] [ɔːl] [mʌst; məst] [dɪ'spaɪz] ,
The pilferer Cuckoo , whom all must despise ,
这 窃贼 布谷鸟 , 谁 全部 必须 鄙视 ,
偷窃成性的杜鹃鸟，人人都鄙视它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [dʒeɪ] , [huː] [telz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪz] ;
And the chattering Jay , who tells nothing but lies ;
和 这 喋喋不休 杰伊 , WHO 讲述 没有什么 但 谎言 ;
还有喋喋不休的杰伊，他只会说谎；

[waɪl] [ðə; ði] [griːn] - ['mæntld] , [lait] - [hɑːtɪd] [lʌv] - [bɜːdz] , - [tɪz] [sed] ,
While the green - mantled , light - hearted Love - birds , ' tis said ,
尽管 这 绿色的 - 披风 , 光 - 心地 爱 - 鸟类 , - 的 说 ,
据说，这对披着绿色斗篷、性格开朗的情侣鸟，

[hæd; həd] [biːn] ['sɪpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] .
Had been sipping too much , for their noses were red .
有 到过 啜饮 也 很多 , 为了 他们的 鼻子 是 红色的 .
他们一定是喝多了，因为他们的鼻子都红了。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [məʊst] [braɪt] ,
How often it is , when the sun is most bright ,
如何 经常 它 是 , 什么时候 这 太阳 是 最多 明亮的 ,
这种情况发生的频率有多高，就是在阳光最强烈的时候？

[ðæt] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ə'prəʊtʃɪz] , [əb'skjʊr] [hɪz; ɪz] [lait] ! -
That a dark cloud approaches , obscuring his light ! 37
那 一个 黑暗的 云 方法 , 遮蔽 他的 光 ! -
乌云密布，遮蔽了他的光芒！37

[ə'læs] ! - [tɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] ['ɜːθli] [ə'feəz] ,
Alas ! ' tis the same with all earthly affairs ,
唉 ! - 的 这 相同的 和 全部 尘世的 事务 ,
唉！世间万物皆是如此。

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] [kraʊd] [ɒv; əv] [k'eəz] .
And pleasure gives place to a dark crowd of cares .
和 乐趣 给予 地方 到 一个 黑暗的 人群 的 关心 .
快乐过后，随之而来的是一大堆忧虑和烦恼。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['laɪvli] , [ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] ,
The Trees were all lively , the Beasts were content ,
这 树木 是 全部 热闹 , 这 野兽 是 内容 ,
树木生机勃勃，野兽们也十分满足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɝdz] [ɒn] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bent] ,
And the beautiful Birds on their pleasure were bent ,
和 这 美丽的 鸟类 在 他们的 乐趣 是 弯曲 ,
美丽的鸟儿们快乐地弯下腰，

['nʌθɪŋ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [strʌk] [wɪð] [ə'meɪz] ,
Nothing doubting the multitude , struck with amaze ,
没有什么 怀疑 这 民众 , 击 和 惊奇 ,
众人无不惊叹，毫不怀疑。

[keɪm] [tuː; tə] [geɪz] [ɒn] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] [ðeə(r)] [preɪz]
Came to gaze on their beauty and speak in their praise
来 到 目光 在 他们的 美丽 和 说话 在 他们的 称赞
前来欣赏她们的美丽，赞美她们。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [baɪ] [dɪ'griːz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ,
When they saw that the crowd by degrees had retired ,
什么时候 他们 锯 那 这 人群 经过 学位 有 退休 ,
当他们看到人群渐渐散去时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [əd'maɪəd] ;
And that they left alone were no longer admired ;
和 那 他们 左边 独自的 是 不 更长 钦佩 ;
而他们离开后，不再受人敬仰；

[ðeɪ] [geɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [buːðz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['æptli]
They gazed on the Booths that were aptly design'd
他们 凝视 在 这 展位 那 是 恰当地 设计的
他们凝视着那些设计精巧的展位

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [feə(r)] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɑːt] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] ;
To display the fair merchandize art had combined ;
到 展示 这 公平的 商品 艺术 有 合并 ;
为了展示博览会的商品和艺术品，人们将它们结合在一起；

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [rɒθ] , [spliːn] , [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ,
They look'd on the spot in wrath , spleen , and despair ,
他们 看起来 在 这 点 在 愤怒 , 脾 , 和 绝望 ,
他们当场露出愤怒、沮丧和绝望的神情。

[ræŋk] , ['bjuːti] , [teɪst] , ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fænsi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
Rank , Beauty , Taste , Fashion , and Fancy were there ,
秩 , 美丽 , 品尝 , 时尚 , 和 想要 是 那里 ,
等级、美貌、品味、时尚和华丽都具备。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [raʊnd] [sʌtʃ] [ət'rækʃnz] -
And the multitudes round such attractions preferr'd
和 这 众多 圆形的 这样的 景点 -
而围绕着这些景点的众多人群则更喜欢……

[tuː; tə][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [biːst] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [bɜːd] .
To a gambolling beast or a chattering bird .
到 一个 嬉戏 兽 或者 一个 喋喋不休 鸟 .
对一只嬉戏的野兽或一只叽叽喳喳的鸟儿来说。

[naʊ] ['envi] [fɜːst] [ðə; ði][feə(r)] - [reɪs] ,
Now Envy first enter'd the fair feather'd race ,
现在 嫉妒 第一的 已进入 这 公平的 - 种族 ,
现在，嫉妒率先参加了这场美丽的羽毛赛跑。

[ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] [ænd; ənd] ['dɪsənəns] [rʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ;
And invective and dissonance rung round the place ;
和 谩骂 和 不和谐 梯子 圆形的 这 地方 ;
整个地方都回荡着谩骂和不和谐的声音；

[ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , [ðeə(r)] [praɪd] , [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['or] ,
Their pleasure , their pride , and contentment were o'er ,
他们的 乐趣 , 他们的 自豪 , 和 满意 是 超过 ,
他们的快乐、骄傲和满足感都已结束。

[ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [prɪ'zaɪdɪd] [weə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
And Discord presided where Peace was before .
和 Discord 主持 在哪里 和平 曾是 前 .
而纷争取代了之前的和平。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd]['raɪət] [ə'raʊnd] ,
In the midst of the hubbub and riot around ,
在 这 中间 的 这 尘嚣 和 暴动 大约 ,
在周围的喧嚣和骚乱之中，

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] - [ɪn][ə; eɪ]['saɪləns] [prə'faʊnd] , -
The Trees were absorb'd in a silence profound , 38
这 树木 是 - 在 一个 沉默 深刻的 , -
树木沉浸在一种深沉的寂静之中，38

[tɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] [dwɔːf] ['medlə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn]
Till the busy Dwarf Medlar began to explain
直到 这 忙碌的 矮人 枇杷 开始 到 解释
直到忙碌的矮人梅德拉开始解释

[hɪz; ɪz] ['ruːtɪd] [dɪs'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [buːð] - ['lʌvɪŋ] [treɪn] .
His rooted dislike to the booth - loving train .
他的 根 不喜欢 到 这 展位 - 爱 火车 .
他对喜欢在小卖部里穿梭的火车有着根深蒂固的厌恶。

[hiː; hi] - [aʊt] [ɪn] ['flɒrɪd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [tuː; tə] [ʃəʊ]
He branch'd out in florid descriptions to show
他 - 出去 在 佛罗里达 描述 到 展示
他用华丽的辞藻来描述，以此表明

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][stænd][ɒn][ðeə(r)] [stʌmps] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
That they all ought to stand on their stumps in a row
那 他们 全部 应该 到 站立 在 他们的 树桩 在 一个 排
他们都应该一字排开，用残肢站立。

[ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] , [naʊ] [ðæt] ['ʌndəl,ɪŋz] [druː]
In defence of their rights , now that underlings drew
在 防御 的 他们的 权利 , 现在 那 下属 画
为了捍卫自身权利，现在下属们都拔枪相向了。

[ðæt] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðeə(r)] [djuː] .

That applause and renown which had long been their due .

那 掌声 和 名声 哪个 有 长的 到过 他们的 到期的 .

他们早就应该获得这样的掌声和声望。

[ðen] [ðə; ði] [əʊk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['rɑːðə(r)] ['hɔːri] [wɪð] [eɪdʒ] ,

Then the Oak raised his head , rather hoary with age ,

然后 这 橡木 提高 他的 头 , 相当 苍老 和 年龄 ,

这时，橡树抬起了头，树色已有些斑白，显然是年老体衰。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ,

And shook his broad arms in the air in a rage ,

和 摇晃 他的 广阔 武器 在 这 空气 在 一个 愤怒 ,

他愤怒地挥舞着宽阔的双臂，

[ænd; ənd] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] ,

And exhorted them all with a feeling of pride ,

和 劝勉 他们 全部 和 一个 感觉 的 自豪 ,

他以自豪之情激励了他们所有人，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [graʊnd] ['fɜːmli] , ['hwət'er] [mait] [bɪ'taɪd] .

To maintain their ground firmly , whate'er might betide .

到 维持 他们的 地面 牢牢 , 什么 可能 贝特迪 .

无论发生什么，他们都要坚定地守住阵地。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [elm] ['fɒloʊd] [ænd; ənd] ['praʊdli] [lʊkt] [daʊn]

The Giant Elm follow'd and proudly look'd down

这 巨大的 榆树 跟随 和 自豪地 看起来 向下

巨大的榆树跟在后面，骄傲地俯视着。

[ɒn] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [plɒts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

On the pitiful plots of their foes with a frown .

在 这 可怜 图表 的 他们的 敌人 和 一个 皱眉 .

他们皱着眉头，对敌人的卑鄙阴谋嗤之以鼻。

[ðə; ði] [æʃ] , [peɪl] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [di'raid] “ [ðə; ði] [kruː] ,

The Ash , pale with anger , derided “ the crew ,

这 灰 , 苍白 和 愤怒 , 嘲笑 “ 这 全体人员 ,

阿什脸色苍白，怒不可遏，嘲讽道：“船员们，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [smuːð] - ['pɜːp(ə)l] [biːtʃ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [bluː] .

” And the smooth - temper'd Purple Beech look'd rather blue .

” 和 这 光滑的 - 温和的 紫色的 山毛榉 看起来 相当 蓝色的 .

“而那棵质地光滑的紫山毛榉看起来却有点偏蓝。”

[ðə; ði] ['tʃɛsˌnʌt] [gruː] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðem; ðəm] [wel] ;

The Chesnut grew heated , and roasted them well ;

这 栗子 生长 加热 , 和 烤 他们 出色地 ;

栗子变热了，把它们烤得很好；

[ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ðə; ði] [tɔːnt, tɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmənd] - [triː] [fel] .

And bitter the taunts of the Almond - tree fell .

和 苦的 这 嘲讽 的 这 杏仁 - 树 跌倒 .

杏树的嘲讽声也变得苦涩起来。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [peə(r)] [bəuθ] - , [ɪn] [ðeə(r)] [spliːn] ,

The Apple and Pear both maintain'd , in their spleen ,

这 苹果 和 梨 两个都 - , 在 他们的 脾 ,

苹果和梨都在它们的脾脏里坚持着：

[ðæt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɒli] [wʊd] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [siːn] .

That the fruit of their folly would shortly be seen .

那 这 水果 的 他们的 蠢事 会 不久 是 已见 .

他们的愚蠢行为很快就会付出代价。

[ðə; ði] [lə'bɜːnəm] , [ðə; ði] [laɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [siːmd] [ə'freɪd] ,
The Laburnum , the Lime , and the Beech seem'd afraid ,
这 金链花 , 这 酸橙 , 和 这 山毛榉 似乎 害怕的 ,

金链花、椴树和山毛榉似乎都感到害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , -
But the Hawthorn was pointed in all that she said , 39
但 这 山楂 曾是 尖 在 全部 那 她 说 , -

但霍桑说的每一句话都很尖锐，39

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [ə'baʊnd] —
And the threats of the Elder were heard to abound —
和 这 威胁 的 这 长老 是 听到 到 盛产 —

长老的威胁之声不绝于耳——

[laɪk] ['pelɪt] [frɒm; frəm] ['pɒpgʌn] [ðeɪ] ['rætld] [ə'raʊnd] .
Like pellets from popguns they rattled around .
喜欢 颗粒 从 玩具枪 他们 摇晃 大约 .

它们像玩具枪里的子弹一样四处乱飞。

[ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['muːdi] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [lɑːtʃ] - ,
Discontented and moody the Drooping Larch lower'd ,
不满 和 情绪化 这 下垂 落叶松 - ,

垂枝落叶松闷闷不乐，垂头丧气。

[ðə; ði][kræb] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz] - ;
The Crab knit his brows , for his temper was sour'd ;
这 螃蟹 针织 他的 眉毛 , 为了 他的 脾气 曾是 - ;

螃蟹皱起了眉头，因为它的脾气很坏；

[waɪl] [ðə; ði] [bɜːtʃ] - [triː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [elvz] ,
While the Birch - tree declared that the ill - fated elves ,
尽管 这 桦木 - 树 声明 那 这 患病的 - 命中注定 精灵 ,

白桦树宣称，那些不幸的小精灵们，

[ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] , [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɒd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
Their opponents , were making a rod for themselves .
他们的 对手 , 是 制作 一个 杆 为了 他们自己 .

他们的对手，实际上是在自掘坟墓。

[wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]['meɪp(ə)l][ræn] ['or] ;
With wrath and vexation the Maple ran o'er ;
和 愤怒 和 烦恼 这 枫 跑 超过 ;

枫树怒气冲冲地跑了过来；

[ðə; ði]['æspən] - [triː] ['trembld] , [ðə; ði] ['wɪləʊ] [wept] [sɔː(r)] ;
The Aspen - tree trembled , the Willow wept sore ;
这 阿斯彭 - 树 颤抖 , 这 柳 哭泣 疮 ;

白杨树颤抖，柳树痛哭；

[ðə; ði]['tjuːlɪp] - [triː] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːmæk] - [triː] [saɪd] ,
The Tulip - tree blush'd , and the Sumach - tree sigh'd ,
这 郁金香 - 树 - , 和 这 漆树 - 树 叹了口气 ,

郁金香树脸红了，漆树叹了口气。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪərz] [əʊk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][steɪn][ɒn][ðeə(r)][praɪd] .
And the Dyer's Oak thought it a stain on their pride .
和 这 染工 橡木 想法 它 一个 弄脏 在 他们的 自豪 .

染匠橡树认为这是他们尊严上的污点。

[ðə; ði][fɜː(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][əʊ'paɪn]
The Fir stood erect , for he seem'd to opine
这 冷杉 站立 直立 , 为了 他 似乎 到 意见

那棵冷杉挺立着，似乎在发表意见。

[ðæt] [ðeə(r)] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['siːz(ə)n] [wʊd] [ʃaɪn] ;
That their sun for a very brief season would shine ;
那 他们的 太阳 为了 一个 非常 简短的 季节 会 闪耀 ;

他们的太阳只会短暂地照耀一段时间；

[waɪl] [ðə; ði] [wel] - ['miːnɪŋ] ['wɔːlnʌt] , [fɔː'bəʊdɪŋ] [ðeə(r)] [fɔːl] ,
While the well - meaning Walnut , foreboding their fall ,
尽管 这 出色地 - 意义 核桃 , 不祥的预感 他们的 落下 ,

虽然好心的核桃树预感到他们的衰落，

[krækt] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [keəd] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Crack'd a joke , for he cared not a fig for them all .
裂开 一个 开玩笑 , 为了 他 关心 不是 一个 如图 为了 他们 全部 .

他开了个玩笑，因为他根本不在乎他们。

[ðə; ði] ['pɒplə(r)] [druː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [skɔːn] ,
The Poplar drew up with a feeling of scorn ,
这 白杨 画 向上 和 一个 感觉 的 轻蔑 ,

白杨树带着轻蔑的心情停了下来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪprəs] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juː] [wɒz; wəz] [fə'lɔːn] .
And the Cypress looked sad , and the Yew was forlorn .
和 这 柏 看起来 伤心 , 和 这 紫杉 曾是 绝望 .

柏树看起来很悲伤，紫杉很凄凉。

[ðə; ði] [pleɪn] ['smuːðli] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] ,
The Plane smoothly spoke , and the Hazel the same ,
这 飞机 顺利 辐 , 和 这 榛 这 相同的 ,

飞机说话轻声细语，榛树也一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['skɑːlət] [əʊk] - [wɪð] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
But the Scarlet Oak redden'd with anger and shame .
但 这 猩红 橡木 - 和 愤怒 和 耻辱 .

但那棵猩红橡树却因愤怒和羞愧而涨红了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] , [tuː; tə] [blɒt] [aʊt] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] ,
At last they resolved , to blot out the disgrace ,
在 最后的 他们 已解决 , 到 印迹 出去 这 耻辱 ,

最后，他们下定决心要洗刷这桩耻辱。

[tuː; tə] [stænd] [fɑːst] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ;
To stand fast by each other adorning the place ;
到 站立 快速地 经过 每个 其他 装饰 这 地方 ;

彼此坚定地站在一起，装点着这个地方；

[nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [tuː; tə] [bɪ'məʊn] ,
No longer their loss of applause to bemoan ,
不 更长 他们的 损失 的 掌声 到 哀叹 ,

他们不再为失去掌声而哀叹，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [nekst] [sprɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
But to come out next spring with a Fair of their own .
但 到 来 出去 下一个 春天 和 一个 公平的 的 他们的 自己的 .

但他们计划明年春天举办自己的博览会。

[waɪl] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [wuːp] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] ,
While the war - whoop was raised by the Birds and the Trees ,
尽管 这 战争 - 哇哦 曾是 提高 经过 这 鸟类 和 这 树木 ,

当鸟儿和树木发出战斗的呼喊声时，

[ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [briːz] .
The Beasts were impatient to blow up a breeze .
这 野兽 是 不耐烦 到 吹 向上 一个 微风 .

野兽们迫不及待地想要吹起一阵微风。

[ðə; ði]['laɪən][bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bɪ'weɪl] ,

The Lion began with a royal bewail ,

这 狮子 开始 和 一个 皇家 哀叹 ,

狮子以一声皇家哀号开始，

[ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] - [bəuθ][hɪz; ɪz][saɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

And furiously lash'd both his sides with his tail .

和 愤怒地 - 两个都 他的 侧面 和 他的 尾巴 .

然后他用尾巴狠狠地抽打自己的两侧。

[æz; əz][hiː; hi] - [θruː] [hɪz; ɪz][den] , [hɪz; ɪz][waɪld] [aɪz] [glɛə] [ə'raʊnd] ,

As he stalk'd through his den , his wild eyes glared around ,

作为 他 - 通过 他的 丹 , 他的 荒野 眼睛 怒目而视 大约 ,

他蹑手蹑脚地穿过自己的巢穴，凶狠的眼神四处扫视。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

And his roar seem'd to come from far under the ground .

和 他的 吼 似乎 到 来 从 远的 在下面 这 地面 .

他的咆哮声仿佛来自地底深处。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [dɪs'deɪn] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ['wɒntɪd] [skəʊp] ,

His anger , disdain , and despair wanted scope ,

他的 愤怒 , 蔑视 , 和 绝望 通缉 范围 ,

他的愤怒、蔑视和绝望需要找到释放的空间。

[səʊ][hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .

So he wish'd himself back at the Cape of Good Hope .

所以 他 希望 他自己 后退 在 这 岬 的 好的 希望 .

所以他多么希望自己能回到好望角。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [ɪk'stendɪd] , [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][rɔː(r)] ,

The Tiger extended , in uttering a roar ,

这 老虎 扩展 , 在 发出声音 一个 吼 ,

老虎伸展着身子，发出了一声咆哮，

[ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ;

A mouth that you might have mistook for the door ;

一个 嘴 那 你 可能 有 误 为了 这 门 ;

一张你可能误认为是门的嘴；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] , [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] , [bɪ'weə(r)]

But in such a dilemma , I warn you , beware

但 在 这样的 一个 困境 , 我 警告 你 , 提防

但遇到这种困境，我警告你，务必小心。

[haʊ] [juː; jʊ]['entə(r)][ɪn] [heɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['θʌrəfeə(r)] ;

How you enter in haste such a dark thoroughfare ;

如何 你 进入 在 匆忙 这样的 一个 黑暗的 通道 ;

你怎能匆匆进入这昏暗的街道？

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] [seɪ] ,

For all who have pass'd through the passage they say ,

为了 全部 WHO 有 通过 通过 这 通道 他们 说 ,

对于所有通过这条通道的人来说，他们说：

[hæv; həv] ['terəbli] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] [kəʊts] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

Have terribly painted their coats by the way .

有 可怕 绘 他们的 外套 经过 这 方式 .

顺便说一句，他们的外套涂得真难看。

[pɔː(r); pʊə(r)]['bruːɪn] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'beərəb(ə)l] [kwaɪt] ,

Poor Bruin declared it was unbearable quite ,

贫穷的 布鲁因 声明 它 曾是 难以忍受 相当 ,

可怜的布鲁因大声宣称这简直无法忍受。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [tɪl] [deɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [naɪt] ;
And was in a brown study till day turn'd to night ;
和 曾是 在 一个 棕色的 学习 直到 天 转弯 到 夜晚 ;
我一直待在棕色的书房里，直到天黑；

[ðə; ði]['æksɪs] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen]
The Axis turn'd round in his rage , and just then
这 轴 转弯 圆形的 在 他的 愤怒 , 和 只是 然后
轴心国怒火中烧，猛地转过身，就在这时

[ðə; ði][sləʊθ] [lʊkt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði][ɪŋk][ɪn][maɪ][pen] . -
The Sloth look'd as black as the ink in my pen . 41
这 树懒 看起来 作为 黑色的 作为 这 墨水 在 我的 笔 . -
那只树懒看起来和我钢笔里的墨水一样黑。41

[ðə; ði][sɒft] , ['sɪlki] , [self] - ['pjuːmə][felt] [peɪn] ,
The soft , silky , self - colour'd Puma felt pain ,
这 柔软的 , 丝滑 , 自己 - 彩色的 彪马 毛毡 疼痛 ,
柔软丝滑的同色彪马感到疼痛，

[peɪl] [æz; əz] ['æʃɪz] [wɪð] ['æŋgə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] ;
Pale as ashes with anger he could not restrain ;
苍白 作为 灰烬 和 愤怒 他 可以 不是 抑制 ;
他脸色苍白如灰烬，怒火中烧，无法抑制；

[ðə; ði]['lɑːmə] [ɪn'dɪgnəntli] [felt][ðə; ði] [dɪs'greɪs] ,
The Llama indignantly felt the disgrace ,
这 骆驼 愤慨地 毛毡 这 耻辱 ,
羊驼愤愤不平地感到羞辱。

[ænd; ənd] [spɜːt] [sə'laɪvə][ɪn] ['evri] [wʌnz] [feɪs] ;
And spirted saliva in every one's face ;
和 有活力的 唾液 在 每一个 一个人的 脸 ;
口水溅到了每个人的脸上；

[ɪn]['fjʊəri][ðə; ði]['mæstɪf] - [laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ;
In fury the Mastiff bark'd loud for relief ;
在 愤怒 这 獒 - 大声 为了 宽慰 ;
獒犬愤怒地大声吠叫，以求解脱；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['peɪʃ(ə)nt]['kæm(ə)l][wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] [griːf] ;
The poor patient Camel was laden with grief ;
这 贫穷的 病人 骆驼 曾是 满载 和 悲伤 ;
可怜的骆驼病人满心悲伤；

[ðə; ði] ['æntɪləʊp] ['waɪzli] [i'ləup] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪ] ,
The Antelope wisely eloped from the fray ,
这 羚羊 明智地 私奔 从 这 磨损 ,
羚羊明智地逃离了混战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sprɪŋbɒk] [wɒz; wəz] [bʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
But the Springbok was booked for the rest of the day .
但 这 跳羚 曾是 已预订 为了 这 休息 的 这 天 .
但这位跳羚队队员当天其他时间都有安排。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepəd] [ðen] [rəʊz][ɒn][ðə; ði] [geɪl] ,
The wrath of the Leopard then rose on the gale ,
这 愤怒 的 这 豹 然后 玫瑰 在 这 大风 ,
豹子的怒火随即在狂风中升腾。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [dɑːk] [spɒts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ;
And broke out in dark spots from his head to his tail ;
和 打破 出去 在 黑暗的 地点 从 他的 头 到 他的 尾巴 ;
从头到尾都长出了黑斑；

[ðə; ði] ['sɪvɪt] [kæt] , [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fret] ,

The Civet Cat mew'd , and did nothing but fret ,

这 麝猫 猫 喵喵 , 和 做过 没有什么 但 烦恼 ,

麝猫喵喵叫着，除了烦躁不安什么也不做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zebrə] [wɜː(r); wə(r)]['blækə(r)][ðæn; ðən][dʒet] ;

And the stripes of the Zebra were blacker than jet ;

和 这 条纹 的 这 斑马 是 更黑 比 喷射 ;

斑马的条纹比乌黑的黑漆还要黑；

[ðə; ði] [ə'pɒsəm] [wɒz; wəz] [pəʊzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌndrəsli] [seɪdʒ] ,

The Opossum was posed , and looked wondrously sage ,

这 负鼠 曾是 摆拍 , 和 看起来 奇妙地 圣人 ,

负鼠摆好了姿势，看起来异常睿智。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kəʊ'ɑːti]['mɑːndi] [tɜːnd] ['sæləʊ] [wɪð] [reɪdʒ] ;

And the Red Coati Mondi turned sallow with rage ;

和 这 红色的 浣熊 蒙迪 转向 黄褐色 和 愤怒 ;

红褂蒙迪气得脸色发黄；

[ðə; ði] [dɪ'kleəd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] [muːd] ,

The Hyæna declared in a quarrelsome mood ,

这 鬣狗 声明 在 一个 爱争吵的 情绪 ,

鬣狗带着争吵的情绪说道：

[hiː; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [breɪk] [θruː] [hɪz; ɪz][den] — [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] :

He would instantly break through his den — if he could :

他 会 即刻 休息 通过 他的 丹 — 如果 他 可以 :

如果可以的话，他会立刻冲进他的巢穴：

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːs] [dɪə(r)][ɪn]['aɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [θruː] ,

And the Moose Deer in ire would have bit his lip through ,

和 这 驼鹿 鹿 在 愤怒 会 有 少量 他的 唇 通过 ,

愤怒的驼鹿会咬断自己的嘴唇。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] .

But he found it already divided in two .

但 他 成立 它 已经 分割 在 二 .

但他发现它已经分成了两半。

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ['pɔːkjupaɪn] [ræŋ] , [tuː] , [ðə; ði] [tʃaɪmz] , —

The Schoolmaster Porcupine rang , too , the chimes , —

这 校长 豪猪 响铃 , 也 , 这 编钟 , —

豪猪老师也敲响了钟声——

[hiː; hi] - [ðæt] [id] [send] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [taɪmz] ; ” -

He declar'd that he'd send an address to “ the Times ; ” 42

他 - 那 他会 发送 一个 地址 到 “ 这 《时代周刊》 ; ” -

他宣称他将向《泰晤士报》寄送一封信函;”42

[neɪ] , [raɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [stʌmps] , [eə(r)] [id] [stænd]

Nay , write all his quills to their stumps , ere he'd stand

不 , 写 全部 他的 羽毛 到 他们的 树桩 , 埃雷 他会 站立

不，在他站立之前，把他所有的羽毛笔都写到笔尖。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

As a laughing - stock thus to the rest of the land .

作为 一个 笑 - 库存 因此 到 这 休息 的 这 土地 .

因此，他们成了全国的笑柄。

[wen] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [geɪ] [θrɒŋ]

When the Fair was concluded , and all the gay throng

什么时候 这 公平的 曾是 结束 , 和 全部 这 同性恋 人群

博览会结束后，所有欢快的人群……

[hæd; həd] [ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] ,
Had abandon'd the feast and the dance and the song ,
有 被遗弃的 这 盛宴 和 这 舞蹈 和 这 歌曲 ,
放弃了宴饮、舞蹈和歌唱，

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tuː; tə] [rəʊm] ,
In quest of a calmer enjoyment to roam ,
在 寻求 的 一个 更平静 享受 到 漫游 ,
为了寻求更平静的漫步乐趣，

[fɔː(r); fə(r)] “ [həʊm] , ” ['ɑːftə(r)] ['evri] [ɪn'dʒɔɪmənt] , “ [ɪz] [həʊm] !
For “ Home , ” after every enjoyment , “ is Home !
为了 “ 家 , ” 后 每一个 享受 , “ 是 家 !
对于“家”而言，在每一次享受之后，“就是家！”

” [ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)] [hedz] - [twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] ,
” The Trees toss'd their heads ' tween the earth and the heavens ,
” 这 树木 抛掷 他们的 头部 - 青少年 这 地球 和 这 天 ,
“树木在天地之间昂首挺胸，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] .
And the Birds and the Beasts were at sixes and sevens .
和 这 鸟类 和 这 野兽 是 在 六 和 七 .
而鸟兽们则陷入了混乱和混乱之中。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] ['hʌbʌb] , [ænd; ənd][dɪn] ,
But amid the confusion , the hubbub , and din ,
但 之中 这 困惑 , 这 尘嚣 , 和 din ,
但在一片混乱、喧嚣和嘈杂之中，

[ɔːl] [rɪ'mɛmbərd] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , “ [ðeɪ] [lɑːf] [məʊst] [huː] [wɪn] !
All remember'd the proverb , “ They laugh most who win !
全部 记得 这 谚语 , “ 他们 笑 最多 WHO 赢 !
大家都记得那句谚语：“胜利者笑得最多！”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [æt; ət][ðə; ði] [feɪmd] ['fænsi] [feə(r)] ;
” This was certainly true at the famed Fancy Fair ;
” 这 曾是 当然 真的 在 这 著名的 想要 公平的 ;
“这在著名的花式博览会上确实如此；

['mɪstə(r)] . Cross2 [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] [mæn][ðeə(r)] .
Mr . Cross2 was , they say , the most pleasant man there .
先生 . Cross2 曾是 , 他们 说 , 这 最多 令人愉快的 男人 那里 .
据说，克罗斯先生是那里最和蔼可亲的人。

[let] [ˌjuː 'es][həʊp] , [ðen] , [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wɒz; wəz] ['hæpɪli] [led]
Let us hope , then , his genius was happily led
让 我们 希望 , 然后 , 他的 天才 曾是 快乐地 引领
那么，让我们祈祷他的才华得到了美好的引导吧。

[tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ruːd] [stɔːm] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ; —
To allay the rude storm that hung over his head ; —
到 巷 这 粗鲁的 风暴 那 悬挂 超过 他的 头 ; —
为了平息笼罩在他头顶的狂风暴雨；

[ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] [plænz] [wɪl] [rɪ'peɪ]
That the future his spirited plans will repay
那 这 未来 他的 精神抖擞 计划 将要 偿还
未来他那些充满活力的计划终将得到回报。

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['glædsəm] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [deɪ] ;
Through many a gladsome and prosperous day ;
通过 许多 一个 高兴 和 繁荣 天 ;
度过了许多快乐而繁荣的日子；

[meɪk] [truː] [ðə; ði][əʊld] [sɔː] , “ [ɔːl] [ɪz] [wel] [ðæt] [wel] [endz] ,
Make true the old saw , “ All is well that well ends ,
制作 真的 这 老的 锯 , “ 全部 是 出色地 那 出色地 结束 ,

俗话说得好，“结局好一切都好”，

” [ænd; ənd]['baɪped][ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] [wʌns][mɔː(r)][biː; bi] [frendz] . [wʌn] .
” And Bipeds and Quadrupeds once more be friends . 1 .
” 和 双足动物 和 四足动物 一次 更多的 是 朋友们 . 1 .

“两足动物和四足动物再次成为朋友。”

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'rɑːf][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
The skeleton of the Giraffe was exhibited in the Gardens on this occasion . 2 .
这 骨骼 的 这 长颈鹿 曾是 展出 在 这 花园 在 这 场合 . 2 .

这次展览在花园里展出了长颈鹿的骨骼。2.

[ðə; ði] [leɪt] ['spɪrɪtɪd] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌri] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
The late spirited proprietor of the Surrey Zoological Gardens .
这 晚的 精神抖擞 业主 的 这 萨里 动物学 花园 .

已故的萨里动物园热情洋溢的园主。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [hæz; həz][nəʊ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [deɪt] [bʌt; bət] [dʌz] [beə(r)][ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n]
The original book has no publication date but does bear a handwritten
这 原来的 书 有 不 发布 日期 但 做 熊 一个 手写
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] —
inscription on the title page —
题词 在 这 标题 页 —

原书没有出版日期，但扉页上有一段手写题词——

['wɔːltə] ['frɑːnsɪs] ['klɪntən]
Walter Francis Clinton
沃尔特 弗朗西斯 克林顿

沃尔特·弗朗西斯·克林顿

[dʒuːn] 2d - [frɒm; frəm] [ɑːnt] [luː]
June 2d 1848 from Aunt Lou
六月 2d - 从 阿姨 卢

1848年6月2日，来自露姨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷